

KENWOOD

KAP80.000GY

TYPE: KHC29/KHC29A Juice Extractor Attachment

Instructions

Istruzioni

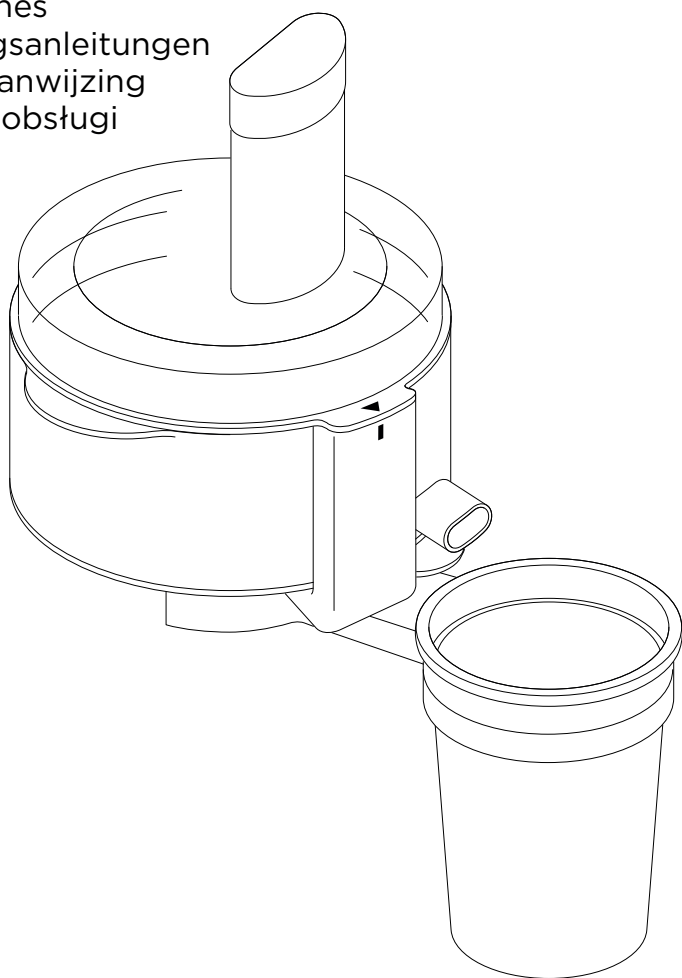
Instrucciones

Bedienungsanleitungen

Gebruiksaanwijzing

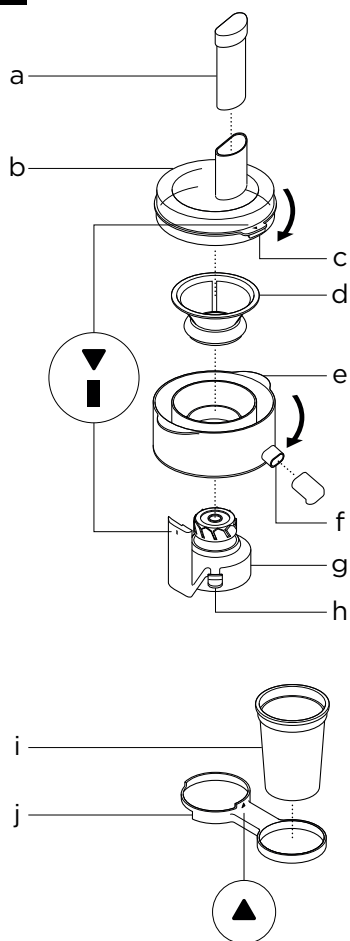
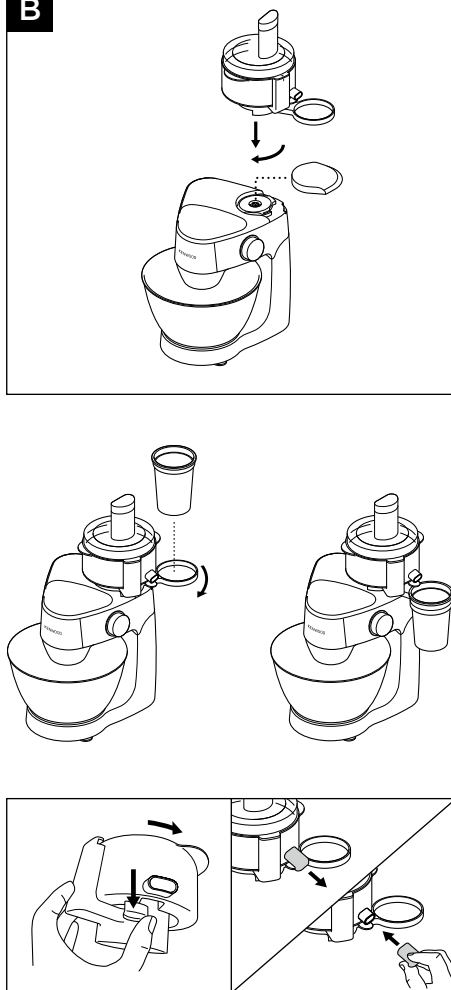
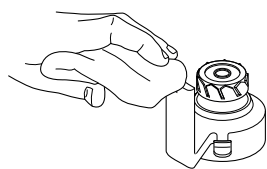
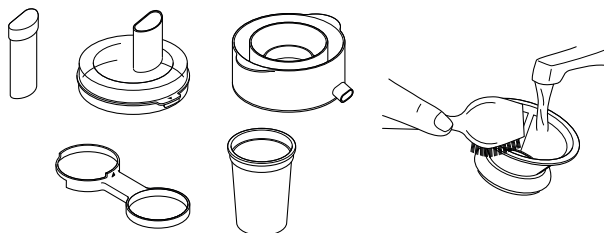
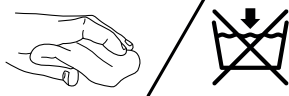
Instrukcja obsługi

Instruções



English	2 - 4
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	9 - 12
Italiano	12 - 14
Español	15 - 17
Português	18 - 20
Dansk	20 - 22
Svenska	23 - 25
Norsk	25 - 27
Suomi	28 - 30
Türkçe	30 - 32
Česky	32 - 35
Magyar	35 - 37
Polski	38 - 40
Ελληνικά	41 - 43
Русский	44 - 46
Қазақша	47 - 49
Slovenčina	49 - 52
Українська	52 - 54
Eesti	55 - 57
Lietuvių	57 - 59
Latviešu	60 - 62
عربي	٦٥ - ٦٣



A**B****C**

Safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Turn the speed control to 'O' (OFF) position and unplug: before fitting or removing the attachment; after and when not in use; and before cleaning.
- **Do not use the juicer if the filter, juicer lid or bowl are damaged or has visible cracks.**
- The cutting blades on the base of the filter are very sharp, take care when handling and cleaning the filter.
- Before removing the lid, switch off and wait for the filter to stop.
- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug before unblocking the feed tube.
- Should excessive vibration occur when using this attachment, either adjust the speed or stop the machine, unplug and clear any pulp from the drum (the juicer vibrates if the pulp becomes unevenly distributed).

Care and Cleaning

Refer to Illustrations

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Dismantle attachments fully before cleaning.
- For easier cleaning always wash the parts immediately after use.
- Some foods, e.g. carrot, will discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

Refer to your main Stand Mixer instruction book for additional safety warnings.

Key

- a Pusher
- b Lid
- c Lid interlock tab
- d Filter
- e Pulp container
- f Juice outlet (spout)
- g Base unit
- h Pulp container release lever
- i Beaker
- j Beaker holder

Assemble the Juicer as shown in illustration **A**

- 1 Place the pulp container onto the base unit and turn clockwise until it locks into position. When correctly fitted the juice outlet should be located over the pulp container release lever.
- 2 Fit the filter and push firmly into position.
- 3 Fit the lid onto the pulp container - turn clockwise to align the arrow ▼ on the lid tab with the mark | on the base unit.
- 4 Place the beaker holder onto the underside of the attachment - the arrow ▲ on the beaker holder should be pointing upwards and aligned with the juice outlet.
- 5 Lift off the high speed outlet cover **B**.
Ensure the medium outlet cover is in place otherwise the appliance will not operate.
- 6 Whilst supporting the beaker holder, fit the attachment to the outlet by aligning the spout over the corner of the machine and then turn clockwise to lock into position.
- 7 To fit the beaker, rotate the holder away from the spout and then place the beaker in the holder. Rotate the beaker so that it is located underneath the juice outlet.
- 8 Cut the food to fit the food tube.

- 9 Turn to Max speed, then place the food into the feed tube. **Push down evenly with the pusher - never put your fingers in the feed tube.**

Important

- If the juicer starts to vibrate, switch off and empty the pulp from the filter. (The juicer vibrates if the pulp becomes unevenly distributed).
- Some very hard foods may make your attachment slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.
- Switch off and empty the pulp and juice containers regularly during use.

Hints and Tips

- Citrus Fruit - For best result use the Citrus juicer which is available separately.
- Insert soft food slowly to get the most juice.
- Remove stones (plums, peaches, cherries etc).
- Remove tough skins (melons, pineapples, cucumbers, etc).
- Soft-skinned and other foods just need washing (apples, pears, carrots, spinach, grapes, strawberries, celery etc).

To dismantle the Juicer

Reverse the assembly procedure.

To remove the pulp container from base unit - press the release lever on the base unit and rotate the pulp container anti-clockwise. Then lift off.

Juice Outlet (spout)

- The spout is designed to be removable for cleaning. Pull the spout to remove.
- To refit after cleaning - push the spout fully on.

Recommended Usage Chart			
Recipe/ Process			
Juice fruit and vegetables e.g. carrots, apples, pineapple, tomatoes and grapes.	500g	Max	30 – 60 secs

Service and Customer Care

For Service and Customer Care information refer to your main Stand Mixer manual or visit www.kenwoodworld.com.

- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.

Nederlands

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

Veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder de verpakking en alle labels.
- Draai de snelheidsregelaar naar de stand 'O' (UIT) en haal de stekker uit het stopcontact: alvorens het hulpstuk te plaatsen of verwijderen; na gebruik en wanneer het apparaat niet wordt gebruikt; en voordat u het gaat schoonmaken.
- **Gebruik de sapcentrifuge niet als het filter, als het deksel van de sapcentrifuge of de kom beschadigd zijn of zichtbare scheuren heeft.**
- De snijmessen onder aan het filter zijn erg scherp. Wees voorzichtig wanneer u het filter verplaatst en reinigt.
- Voordat u het deksel verwijdert, moet u de machine uitschakelen en wachten totdat het filter volledig tot stilstand gekomen is.
- Gebruik alleen de meegeleverde stamper. Steek nooit uw vingers in de vultrechter. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de vultrechter leeg gaat maken.
- Als dit hulpstuk tijdens het gebruik te veel trilt, dient u de snelheid te verlagen of de machine te

stoppen, de stekker uit het stopcontact te halen en het vruchtvlees uit de trommel te verwijderen (de fruitpers gaat trillen als het vruchtvlees ongelijkmatig verdeeld is).

Reiniging

Zie afbeeldingen **C**

- Apparaat altijd uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen voor het reinigen.
- Hulpstukken volledig uit elkaar halen voor het reinigen.
- Het reinigen is makkelijker als u de onderdelen direct na gebruik reinigt.
- Sommige etenswaren (wortels bijv.) kunnen de kunststofonderdelen verkleuren. Wrijf er met een in plantaardige olie gedoopt doekje over om de verkleuring te verwijderen.

Raadpleeg de handleiding van de keukenmachine voor bijkomende veiligheidswaarschuwingen.

Legenda

- a Stamper
- b Deksel
- c Lipje voor dekselvergrendeling
- d Filter
- e Vruchtvleeskom
- f Sapuitloop (tuit)
- g Basisapparaat
- h Vrijzethendel vruchtvleeskom
- i Beker
- j Bekerhouder

Zet de sapcentrifuge in elkaar zoals aangegeven in afbeelding **A**

- 1 Zet de vruchtvleeskom op het basisapparaat en draai naar rechts tot deze goed vast zit. Wanneer deze correct geplaatst is, bevindt de sapuitloop zich over de vrijzethendel van de vruchtvleeskom.
- 2 Plaats het filter en druk deze goed op zijn plaats.

- 3 Plaats het deksel op de vruchtvleeskom: draai deze dan naar rechts zodat het pijltje ▼ op het vergrendelingslipje van het deksel uitgelijnd is met de markering | op het basisapparaat.
- 4 Zet de bekerhouder onder het hulpstuk: het pijltje ▲ op de bekerhouder moet omhoog wijzen en op één lijn liggen met de sapuitloop.
- 5 Verwijder het contactdeksel van de hogesnelheidsaandrijving **B**. Het contactdeksel voor de mediumsnelheidsaandrijving moet aangebracht zijn, anders werkt de machine niet.
- 6 Houd de bekerhouder op zijn plaats en bevestig het hulpstuk aan het contactpunt door de tuit met de hoek van de machine uit te lijnen en draai deze dan naar rechts om te vergrendelen.

- 7 Om de beker te plaatsen, draait u de houder weg van de tuit en plaatst u de beker in de houder. Draai de beker zodat deze onder de sapuitloop staat.
- 8 Snij de voedingswaren zodat deze in de vultrechter passen.
- 9 Op maximale snelheid zetten en dan etenswaren in de vultrechter plaatsen. **Duw het gelijkmatig met de stamper naar beneden. Steek nooit uw vingers in de vultrechter.**

Belangrijk

- Als de sapcentrifuge begint te trillen, zet u de machine uit en verwijderd u al het vruchtvlees van het filter. (De sapcentrifuge trilt als het vruchtvlees ongelijkmatig verdeeld is).
- Bij sommige heel harde etenswaren zal de machine langzamer draaien of helemaal stoppen. Als dit gebeurt, zet u het apparaat uit en reinigt u het filter.
- Schakel de sapcentrifuge regelmatig uit om de opvangbakken voor het vruchtvlees en het sap te legen.

Tips

- Citrusvruchten: voor het beste resultaat gebruikt u de citruspers die apart verkrijgbaar is.
- Zacht groente en fruit langzaam toevoegen om het meeste sap te verkrijgen.
- Verwijder pitten (pruimen, perziken, kersen, enz.)
- Verwijder harde schillen (meloen, ananas, komkommer, enz.)
- Etenswaren met zachte schillen hoeven alleen gewassen te worden (appels, peren, wortelen, spinazie, druiven, aardbeien, bleekselderij, enz.)

De sapcentrifuge uit elkaar halen

De stappen voor het monteren omgekeerd uitvoeren.

Om de vruchtvleeskom van het basisapparaat te verwijderen, drukt u op de vrijzethendel van het basisapparaat en draait u de vruchtvleeskom naar links. Dan optillen.

Sapuitloop (schenktuit)

- De schenktuit kan voor het reinigen verwijderd worden. Trek aan de schenktuit om deze te verwijderen.
- Voor het terugplaatsen na het reinigen, drukt u de tuit volledig aan.

Tabel aanbevolen gebruik

Recept / actie			
Vruchten- en groentesap bijv. wortels, appels, ananas, tomaten en druiven.	500 gr	Max	30 – 60 sec.

Onderhoud en klantenservice

Voor informatie over onderhoud en klantenservice, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de keukenmachine zelf of gaat u naar www.kenwoodworld.com.

- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.

Français

Veuillez déplier les illustrations de la première page

Sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Placez la commande de vitesse en position 'O' (OFF) et débranchez l'appareil : avant de fixer ou retirer l'accessoire ; après et hors utilisation ; et avant de le nettoyer.
- **N'utilisez pas cet accessoire si le filtre, le couvercle ou le bol sont endommagés ou présentent des fissures visibles.**
- Les lames de découpe sur la base du filtre sont très coupantes, faites attention lorsque vous manipulez ou nettoyez le filtre.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez l'appareil et attendez que le filtre soit à l'arrêt complet.
- Utilisez toujours le poussoir fourni à cet effet. Ne mettez jamais les doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez l'appareil avant de dégager le tube d'alimentation.
- En cas de vibrations excessives lors de l'utilisation de l'accessoire, réduisez la vitesse ou arrêtez et débranchez l'appareil et retirez du tambour toute la pulpe présente (la centrifugeuse vibre si la pulpe n'est pas répartie uniformément).

Nettoyage

Voir les illustrations 

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Démonter entièrement tous les accessoires avant le nettoyage.
- Pour faciliter le nettoyage, lavez toujours les pièces immédiatement après leur utilisation.
- Certains aliments comme les carottes peuvent tâcher le plastique. Pour éliminer les tâches, frottez avec un bout de torchon trempé dans de l'huile végétale.

Veillez consulter le manuel d'utilisation principal de votre robot pâtissier multifonction pour les consignes de sécurité supplémentaires.

Légende

- a Poussoir
- b Couvercle
- c Patte de verrouillage du couvercle
- d Filtre
- e Récipient pour la pulpe
- f Sortie du jus (bec verseur)
- g Socle
- h Manette de déblocage du récipient à pulpe
- i Gobelet
- j Porte-gobelet

Pour assembler la centrifugeuse comme au schéma **A**

- 1 Placez le récipient pour la pulpe sur le socle et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclencher. La sortie pour le jus devrait être située au-dessus de la manette de déblocage du récipient à pulpe.
- 2 Installez le filtre et poussez fermement pour le fixer en place.
- 3 Fixez le couvercle sur le récipient à pulpe, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour aligner la flèche ▼ de la patte du couvercle avec la marque **I** située sur le socle.
- 4 Placez le porte-gobelet sous l'accessoire. La flèche ▲ du porte-gobelet doit pointer vers le haut et être alignée avec la sortie pour le jus.
- 5 Relevez le cache-sortie vitesse élevée **B**.
Veillez à ce que le cache-sortie vitesse moyenne soit bien enclenché. Dans le cas contraire, l'appareil ne fonctionnera pas.

- 6 Tout en tenant le porte-gobelet, installez l'accessoire sur la sortie en alignant le bec verseur sur le coin de l'appareil et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'enclencher.
- 7 Pour installer le gobelet, faites pivoter le porte-gobelet pour l'éloigner du bec verseur, puis placez le gobelet dans le porte-gobelet. Faites pivoter le gobelet de sorte à ce qu'il se retrouve sous la sortie pour le jus.
- 8 Couper les aliments de sorte à ce qu'ils puissent passer dans le tube d'alimentation.
- 9 Mettez l'appareil en route sur la vitesse maximum, puis placez les aliments dans le tube d'alimentation.
À l'aide du poussoir, poussez-les vers le bas pour les faire descendre de manière égale. Ne mettez jamais les doigts dans le tube d'alimentation.

Important

- Si la centrifugeuse commence à vibrer, éteignez-la et videz la pulpe accumulée sur le filtre (la centrifugeuse vibre si la pulpe n'est pas répartie de façon uniforme).
- Certains aliments très durs peuvent ralentir, voire arrêter votre appareil. Si cela se produit, éteignez l'appareil et déverrouillez le filtre.
- Éteignez l'appareil et videz régulièrement la pulpe et le jus des récipients en cours d'utilisation.

Conseils et astuces

- Agrumes : il est conseillé d'utiliser le presse-agrumes vendu séparément.
- Insérez les aliments lentement pour obtenir le plus de jus possible.
- Retirez les noyaux (prunes, pêches, cerises, etc.)
- Retirez les peaux épaisses ou dures (melons, ananas, concombres, etc.)
- Il suffit de rincer les aliments à peau fine ou douce et autres (pommes, poires, carottes, épinards, raisins, fraises, céleri, etc.)

Pour démonter la centrifugeuse

Suivez la procédure d'assemblage à l'envers.

Pour retirer le récipient à pulpe du socle de l'appareil, appuyez sur la manette de déblocage située sur le socle et faites tourner le récipient à pulpe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, avant de le soulever.

Sortie de jus (bec verseur)

- Le bec verseur est conçu pour être retiré pour le nettoyage. Tirez sur le bec pour le retirer.
- Pour le remonter après le nettoyage, poussez le bec à fond.

Tableau des conseils d'utilisation

Recette/Usage			
Jus de fruits et de légumes ex. carotte, pomme, ananas, tomate, raisin.	500 g	Max	30 – 60 sec

Service après-vente

Pour plus d'informations sur l'entretien et le service client, reportez-vous au manuel de votre robot de cuisine ou visitez www.kenwoodworld.com.

- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.

Deutsch

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- Vor dem Einsetzen oder Abnehmen des Aufsatzes, nach der Benutzung, wenn nicht in Gebrauch und vor dem Reinigen den Geschwindigkeitsregler auf „O“ (AUS) drehen und den Netzstecker ziehen.

- **Den Entsafter nicht verwenden, wenn Filter, Entsafterdeckel oder Schüssel beschädigt sind oder sichtbare Risse aufweisen.**
- Vorsicht beim Handhaben und Reinigen des Filters: Die Klingen am Filterboden sind sehr scharf.
- Vor Abnehmen des Deckels das Gerät ausschalten und warten, bis der Filter stillsteht.
- Nur den zum Gerät gehörigen Stopfer verwenden. Niemals die Finger in den Füllschacht stecken. Gerät vor dem Entfernen von Blockierungen im Füllschacht vom Netz trennen.
- Falls während der Benutzung des Aufsatzes starke Vibrationen auftreten, entweder die Geschwindigkeit reduzieren oder das Gerät stoppen, den Netzstecker ziehen und sämtlichen Trester aus der Trommel entfernen. (Der Entsafter vibriert, wenn sich Trester unregelmäßig ablagert.)

Reinigung

Siehe Abbildungen **C**

- Vor dem Reinigen das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Aufsätze vor dem Reinigen komplett auseinandernehmen.
- Zur einfacheren Reinigung die Teile immer direkt nach Gebrauch abwaschen.
- Manche Zutaten wie z. B. Karotten können den Kunststoff verfärben. Mit einem in Pflanzenöl getauchten Tuch abreiben, um die Verfärbungen zu beseitigen.

Siehe die Sicherheitswarnungen in den Gebrauchsanleitungen zu Ihrer Küchenmaschine.

Übersicht

- a Stopfer
- b Deckel
- c Verriegelungszunge
- d Filter
- e Tresterbehälter
- f Saftausguss
- g Sockeleinheit
- h Tresterbehälter-Freigabehebel

- i Becher
- j Becherhalter

Zum Zusammensetzen des Entsafters siehe Abbildung **A.**

- 1 Setzen Sie den Tresterbehälter auf die Sockeleinheit und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet. Beim richtigen Zusammensetzen sollte sich der Saftausguss über dem

Freigabehebel des Tresterbehälters befinden.

- 2 Setzen Sie den Filter ein und drücken Sie ihn nach unten, so dass er fest sitzt.
- 3 Setzen Sie den Deckel auf den Tresterbehälter und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, so dass der Pfeil ▼ an der Deckelzunge auf die Markierung I an der Sockeleinheit ausgerichtet ist.
- 4 Bringen Sie den Becherhalter an der Unterseite des Aufsatzes an. Der Pfeil ▲ am Becherhalter sollte nach oben weisen und auf den Saftausguss ausgerichtet sein.
- 5 Nehmen Sie den Deckel des Hochgeschwindigkeits-Anschlusses **B** ab.
Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Mittelgeschwindigkeits-Anschlusses angebracht ist, da ansonsten das Gerät nicht funktioniert.
- 6 Halten Sie den Becherhalter fest und bringen Sie den Aufsatz so am Anschluss an, dass der Ausguss über die Ecke der Maschine weist. Drehen Sie dann den Aufsatz im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
- 7 Drehen Sie den Halter weg vom Ausguss, um den Becher in den Halter einzusetzen. Drehen Sie den Becher so, dass er sich unter dem Ausguss befindet.
- 8 Schneiden Sie das Obst/Gemüse in Stücke, damit es in den Füllschacht passt.
- 9 Stellen Sie die Höchstgeschwindigkeit ein und geben Sie das Obst/Gemüse in den Füllschacht. **Drücken Sie es gleichmäßig mit dem Stopfer nach unten. Stecken Sie niemals die Finger in den Füllschacht.**

Wichtig

- Falls der Entsafter zu vibrieren beginnt, das Gerät ausschalten und Trester aus dem Filter entfernen. (Vibration entsteht, wenn der Trester ungleich verteilt ist.)
- Bei einigen sehr festen Stücken kann Ihr Entsafter langsamer arbeiten oder stoppen. In diesem Fall das Gerät ausschalten und den Filter freilegen.
- Während des Entsaftens in regelmäßigen Abständen das Gerät ausschalten und die Saft- und Tresterbehälter leeren.

Hinweise und Tipps

- Zitrusfrüchte: Für beste Ergebnisse die separate Zitruspresse verwenden.
- Weiches Obst/Gemüse langsam verarbeiten, um die Saftausbeute zu maximieren.
- Steine und Kerne entfernen (Pflaumen, Pfirsiche, Kirschen usw.).
- Harte Schalen entfernen (Melonen, Ananas, Gurken usw.).
- Obst/Gemüse mit weicher oder ohne Schale muss nur gewaschen werden (Äpfel, Birnen, Karotten, Spinat, Trauben, Erdbeeren, Sellerie usw.).

Auseinandernehmen des Entsafters

Den Entsafter in umgekehrter Reihenfolge zum Zusammenbau auseinandernehmen.
Zum Abnehmen des Tresterbehälters von der Sockeleinheit den Freigabehebel an der Einheit nach unten drücken, den Tresterbehälter gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann abheben.

Saftauslass (Ausguss)

- Der Ausguss ist zum Reinigen abnehmbar. Dazu den Ausguss herausziehen.
- Zum Anbringen nach dem Reinigen den Ausguss wieder eindrücken, bis er fest sitzt.

Empfehlungstabelle			
Rezept/Verfahren			
Zum Entsaften von Obst und Gemüse, z. B. Karotten, Äpfel, Ananas, Tomaten und Trauben	500 g	Max	30 – 60 Sek.

Kundendienst und Service

Für Angaben zum Kundendienst und Service sehen Sie bitte die Hauptbedienungsanleitung Ihrer Küchenmaschine oder besuchen Sie www.kenwoodworld.com.

- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

Italiano

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- **Non utilizzare la centrifuga se il filtro, il coperchio della centrifuga o la vaschetta sono danneggiati o presentano crepe visibili.**
- Ruotare il quadrante della velocità su 'O' (OFF) e staccare la spina: prima di montare o rimuovere l'accessorio, dopo e quando non è in uso e prima della pulizia.
- Le lame alla base del filtro sono molto affilate, maneggiare con attenzione durante l'uso e la pulizia del filtro.
- Prima di rimuovere il coperchio, spegnere l'apparecchio e attendere che il filtro si fermi.
- Utilizzare solo lo spingitore in dotazione. Non inserire mai le dita nel tubo di riempimento. Scollegare l'apparecchio prima di sbloccare il tubo di riempimento.
- In caso di vibrazioni eccessive durante l'uso, regolare la velocità oppure spegnere l'apparecchio,

staccare la spina dalla corrente ed eliminare la polpa dal tamburo (la centrifuga inizia a vibrare se la polpa si concentra in alcune parti).

Pulizia

Fare riferimento alle illustrazioni **C**

- Spegnerne sempre e scollegare l'apparecchio prima della pulizia.
- Smontare completamente gli accessori prima di pulirli.
- Per una pulizia più facile lavare sempre le parti immediatamente dopo l'uso.
- Alcuni alimenti, ad es. le carote, scoloriranno la plastica. Se si sfregano bene le parti con un panno imbevuto di olio vegetale si aiuterà a rimuovere lo scolorimento.

Fare riferimento al manuale d'istruzioni generale dell'apparecchio per ulteriori avvisi sulla sicurezza.

Legenda

- a Spingitore
- b Coperchio
- c Linguetta di blocco coperchio
- d Filtro
- e Raccoglipolpa
- f Uscita del succo (beccuccio)
- g Unità di base
- h Leva di rilascio raccoglipolpa
- i Ciotola
- j Supporto ciotola

Assemblare la centrifuga come mostrato nell'illustrazione **A**

- 1 Posizionare il raccoglipolpa sulla base e ruotare in senso orario finché non si blocca in posizione. Se montata correttamente, l'uscita del succo deve essere posizionata sopra la leva di rilascio del raccoglipolpa.
- 2 Montare il filtro e spingerlo saldamente in posizione.

- 3 Montare il coperchio sul raccoglipolpa: girare in senso orario per allineare la freccia ▼ alla linguetta del coperchio con il segno **I** dell'unità base.
- 4 Posizionare il supporto del contenitore sul lato inferiore dell'accessorio - la freccia ▲ sul supporto del contenitore dovrebbe essere rivolta verso l'alto e allineata all'apertura di uscita del succo.
- 5 Sollevare il coperchio dell'attacco ad alta velocità **B**
Assicurarsi che il coperchio dell'attacco medio sia in posizione altrimenti l'apparecchio non funzionerà.
- 6 Mentre si sostiene il supporto del contenitore, inserire l'accessorio nell'attacco allineando il beccuccio all'angolo della macchina e quindi girare in senso orario per bloccare in posizione.
- 7 Per montare il contenitore, ruotare il supporto via dal beccuccio e

quindi posizionare il contenitore nel supporto. Ruotare il contenitore modo che si trovi sotto l'apertura di uscita del succo.

- 8 Tagliare a pezzi il cibo per adattarlo al tubo di alimentazione.
- 9 Ruotare su velocità massima, quindi inserire il cibo nel tubo di alimentazione. **Spingere verso il basso uniformemente con lo spingitore - non inserire mai le dita nel tubo di alimentazione.**

Importante

- Se la centrifuga inizia a vibrare, spegnere e svuotare la polpa dal filtro. (La centrifuga vibra se la polpa si distribuisce in modo non uniforme).
- Alcuni alimenti molto duri possono rallentare o arrestare l'apparecchio. Se ciò accade, spegnere e sbloccare il filtro.
- Spegner e svuotare regolarmente i contenitori della polpa e del succo durante l'uso.

Suggerimenti e consigli

- Agrumi - Per ottenere i migliori risultati, utilizzare lo spremiagrumi disponibile separatamente.
- Inserire lentamente il cibo morbido per ottenere la massima quantità di succo.
- Rimuovere i noccioli (prugne, pesche, ciliegie ecc.).
- Rimuovere le pelli dure (meloni, ananas, cetrioli, ecc.).
- Gli alimenti con pelle morbida e di altro tipo devono solo essere lavati (mele, pere, carote, spinaci, uva, fragole, sedano ecc.).

Per smontare la centrifuga

Invertire la procedura di assemblaggio. Per rimuovere il raccogli polpa dall'unità di base, premere la leva di rilascio sull'unità di base e ruotare il raccogli polpa in senso antiorario. Quindi estrarla.

Uscita del succo (beccuccio)

- Il beccuccio è progettato in modo che si possa staccare per la pulizia. Tirare il beccuccio per toglierlo.
- Per reinserirlo dopo la pulizia, premere il beccuccio completamente.

Grafico di utilizzo consigliato

Ricetta/Processo			
Centrifuga frutta e verdure, per es. carote, mele, ananas, pomodori e uva.	500 g	Max	30 - 60 secondi

Manutenzione e assistenza tecnica

Per informazioni sulla manutenzione e assistenza clienti, consultare il manuale principale dell'apparecchio o visitare il sito www.kenwoodworld.com.

- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.

Español

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Gire el control de velocidad a la posición de apagado “O” y desenchufe el aparato: antes de colocar o quitar el accesorio, después de usarlo, cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
- **No utilice el exprimidor si el filtro, la tapa del exprimidor o el bol están dañados o tienen grietas visibles.**
- Las cuchillas en la base del filtro están muy afiladas, tenga cuidado al manejar y limpiar el filtro.
- Antes de quitar la tapa, apague el aparato y espere a que el filtro se detenga.
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca introduzca los dedos en el tubo de entrada de alimentos. Desenchufe el aparato antes de desobstruir el tubo de entrada de alimentos.
- Si al utilizar este accesorio, el aparato vibra en exceso, ajuste la velocidad o detenga el robot, desenchúfelo y quite cualquier resto de pulpa del tambor (el exprimidor vibra si la pulpa no está distribuida uniformemente).

Limpieza

Consulte las ilustraciones 

- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza.
- Desmonte los accesorios completamente antes de limpiarlos.
- Para una limpieza más fácil, lave siempre las piezas inmediatamente después de su uso.
- Algunos alimentos, como las zanahorias, pueden manchar el plástico. Frotar el plástico con un paño empapado de aceite vegetal puede ayudar a eliminar las manchas.

Consulte el libro principal de instrucciones de su robot de cocina para obtener más información sobre las advertencias respecto a la seguridad.

Descripción del aparato

- a Empujador
- b Tapa
- c Lengüeta de enclavamiento de la tapa
- d Filtro
- e Depósito de la pulpa
- f Boca de salida del zumo (pico vertedor)
- g Unidad base
- h Palanca para soltar el depósito de la pulpa
- i Vaso
- j Soporte del vaso

Monte el exprimidor tal como se muestra en la ilustración **A**

- 1 Coloque el depósito de la pulpa en la unidad base y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien sujeto en su posición. Cuando esté correctamente acoplado, la boca de salida del zumo debe estar situada por encima de la palanca para soltar el depósito de la pulpa.
- 2 Acople el filtro y empuje firmemente para que encaje en su posición.
- 3 Coloque la tapa sobre el depósito de la pulpa y gírela en el sentido de las agujas del reloj para alinear la flecha ▼ de la tapa con la marca I de la unidad base.
- 4 Coloque el soporte del vaso sobre la parte inferior del accesorio; la flecha ▲ que hay en el soporte del vaso debe señalar hacia arriba y quedar alineada con la boca de salida del zumo.
- 5 Retire la tapa de la salida de velocidad alta **B**. Compruebe que la tapa de la salida de velocidad media esté colocada, de lo contrario, el aparato no

funcionará.

- 6 Mientras sostiene el soporte del vaso, acople el accesorio a la salida alineando el pico vertedor por encima de la esquina del robot y luego gire en el sentido de las agujas del reloj para que quede bien sujeto en su posición.
- 7 Para colocar el vaso, gire el soporte lejos del pico vertedor y luego ponga el vaso en el soporte. Gire el vaso de forma que quede situado debajo de la boca de salida del zumo.
- 8 Corte la comida para que encaje bien en el tubo de entrada de alimentos.
- 9 Gire a velocidad máxima, luego coloque la comida en el tubo de entrada de alimentos. **Empuje de manera uniforme con el empujador. Nunca introduzca los dedos en el tubo de entrada de alimentos.**

Importante

- Si el exprimidor empieza a vibrar, desconecte el aparato y vacíe la pulpa del filtro (el exprimidor vibra si la pulpa no está distribuida uniformemente).
- Algunos alimentos muy duros pueden hacer que su accesorio vaya más lento o que se pare. Si esto sucede, desconecte el aparato y limpie el filtro.
- Desconecte y vacíe los depósitos de la pulpa y del zumo regularmente durante el uso.

Consejos y sugerencias

- Cítricos: para obtener mejores resultados, use el exprimidor de cítricos que está disponible por separado.
- Introduzca los alimentos blandos lentamente para extraer el máximo zumo posible.
- Quite los huesos (ciruelas, melocotones, cerezas, etc.).
- Quite las pieles duras (melones, piñas, pepinos, etc.).
- Los alimentos de piel blanda y otros alimentos solo hay que lavarlos (p. ej., manzanas, peras, zanahorias, espinacas, uvas, fresas, apio, etc.).

Desmontar el exprimidor

Invierta el proceso de montaje.

Para quitar el depósito de la pulpa de la unidad base, apriete la palanca en la unidad base y gire el depósito de la pulpa en sentido contrario a las agujas del reloj. Luego, sáquelo.

Boca de salida del zumo (pico vertedor)

- El pico vertedor está diseñado para poder extraerse para limpiarlo. Tire del pico vertedor para quitarlo.
- Para volver a colocar el pico vertedor después de limpiarlo, empújelo hasta el fondo.

Tabla de usos recomendados

Receta/ proceso			
Hacer zumo de frutas y verduras, p. ej., zanahorias, manzanas, piña, tomates y uvas.	500 g	Máx	30 – 60 segundos

Servicio técnico y atención al cliente

Para obtener información sobre el servicio técnico y la atención al cliente, consulte el manual principal de su robot de cocina o visite www.kenwoodworld.com.

- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.

Português

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

Segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Rode o controlo de velocidade para a posição “O” de desligado e retire o cabo da tomada eléctrica: antes de levantar ou retirar o acessório; depois de utilizar e quando não está em utilização; e antes de limpar.
- **Não utilize o extractor de sumo se o filtro, tampa do extractor ou taça estiverem danificados ou tenham rachas visíveis.**
- As lâminas de corte na base do filtro estão muito afiadas, tenha cuidado quando manusear ou limpar o filtro.
- Antes de retirar a tampa, desligue e espere até que o filtro pare.
- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Desligue sempre da corrente eléctrica antes de retirar o tubo de alimentação.
- Se durante o funcionamento deste acessório existir demasiada vibração, ajuste a velocidade ou então pare a máquina, retire da corrente e limpe a polpa do tambor do filtro (o Extractor de sumo vibra se a polpa dentro do tambor do filtro estiver mal distribuída).

Limpeza

Consulte as Ilustrações

- Desligue sempre e retire o cabo da tomada eléctrica antes de limpar.
- Desmonte totalmente os acessórios antes de lavar.
- Para limpar mais facilmente lave todas as peças imediatamente depois de usar.
- Alguns alimentos, por exemplo as cenouras podem colorir o plástico. Esfregar com um pano embebido em óleo vegetal ajuda a retirar a coloração.

Consulte o livro de instruções da sua Máquina de Cozinha principal para mais informações sobre avisos de segurança.

Legenda

- a Empurrador
- b Tampa
- c Patilhas de fixação da tampa
- d Filtro
- e Recipiente da polpa
- f Saída do sumo (bico)
- g Base da unidade
- h Alavanca de desengate do recipiente da polpa
- i Copo
- j Suporte do copo

Monte o Extractor de Sumo conforme mostrado na Ilustração **A**

- 1 Coloque o recipiente da polpa na base da unidade e rode na direcção horária até prender. Quando estiver na posição correcta, o bico de saída do sumo deve estar posicionado por cima da alavanca de desengate do recipiente da polpa.
- 2 Insira o filtro e empurre firmemente para baixo.
- 3 Coloque a tampa no recipiente da polpa - rode na direcção horária até que a seta ▼ da tampa esteja alinhada com a marca I da base da unidade.
- 4 Coloque o suporte do copo por baixo do acessório - a seta ▲ do suporte do copo deve estar a apontar para cima e alinhada com o bico de saída do sumo.
- 5 Levante e retire a tampa da entrada de alta velocidade **B**. Confirme que a tampa da entrada de média velocidade está colocada, caso contrário a máquina não funcionará.
- 6 Enquanto segura no suporte do copo, coloque o acessório na entrada alinhando o bico por cima

do canto da máquina e depois rode na direcção horária até prender.

- 7 Para inserir o copo, deslize o suporte afastando-o do bico e insira depois o copo no suporte. Volte a deslizar de forma a que o suporte e o copo fiquem por baixo do bico de saída do sumo.
- 8 Corte os alimentos para caberem no tubo de alimentação.
- 9 Ligue na velocidade Máxima e depois coloque os alimentos no tubo de alimentação. **Empurre uniformemente os alimentos com o empurrador - nunca introduza os seus dedos no tubo de alimentação.**

Importante

- Se o Extractor de Sumo começar a vibrar, desligue-o e retire a polpa do filtro. (O extractor de sumo vibra se a polpa dentro do tambor do filtro estiver desproporcionadamente distribuída).
- Alguns alimentos muito duros podem fazer o acessório funcionar muito lentamente ou mesmo pará-lo. Se isso acontecer, desligue e desobstrua o filtro.
- Durante a utilização, deve desligar e esvaziar o recipiente da polpa e o copo do sumo com frequência.

Dicas e Sugestões

- Citrinos - Para obter melhores resultados utilize o Espremedor de Citrinos que é fornecido separadamente.
- Insira lentamente os alimentos macios para retirar maior quantidade de sumo.

- Remova os caroços (ameixas, pêsegos, cerejas, etc.).
- Remova a casca duras dos alimentos (melão, ananás, pepino, etc.).
- Os alimentos de pele macia precisam apenas de ser lavados (maçãs, pêras, espinafres, uvas, morangos, aipo etc.).

Para desmontar o Extractor de Sumo

Inverta o procedimento de montagem. Para retirar o recipiente da polpa da base da unidade - prima a alavanca de desengate na base da unidade e rode o recipiente da polpa no sentido anti-horário. Depois levante e retire.

Saída do Sumo (bico)

- O bico foi concebido para ser amovível e de limpeza fácil. Puxe o bico para o retirar.
- Para o recolocar depois de limpar - empurre o bico completamente para dentro.

Quadro de Utilização Recomendada

Receita/Processo			
Espreme frutos e vegetais p. ex.: cenouras, maçãs, ananás, tomates e uvas.	500 g	Max	30 – 60 seg.

Assistência e cuidados do cliente

Para obter informações sobre o Assitência Técnica e Serviço de Apoio ao Cliente, consulte o manual da Máquina de Cozinha principal ou visite o site www.kenwoodworld.com.

- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.

Dansk

Fold forsiden med illustrationerne ud.

Sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje, og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Drej hastighedskontrollen til positionen "O" (OFF), og tag stikket ud: Før påsætning eller aftagning af tilbehøret, efter og når det ikke er i brug og før rengøring.
- **Brug ikke saftpresseren, hvis filteret, låget eller skålen er beskadiget eller har synlige revner.**

- Knivene på filterets sokkel er meget skarpe, udvis forsigtighed ved håndtering og rengøring af filteret.
- Før låget fjernes, skal der slukkes. Vent, til filteret er standset.
- Brug kun den medfølgende skubber. Kom aldrig fingrene i tilførselsrøret. Tag stikket ud, inden tilførselsrøret tømmes.
- Skulle der opstå kraftige vibrationer ved brug af dette tilbehør, skal enten hastigheden justeres eller maskinen standses. Tag stikket ud, og fjern alt frugtkødet fra tromlen (saftpresseren vibrerer, hvis frugtkødet bliver ujævnt fordelt).

Rengøring

Se illustration

- Der skal altid slukkes, og stikket tages ud før rengøring.
- Adskil tilbehør helt inden rengøring.
- For at få lettere rengøring skal delene altid vaskes straks efter brug.
- Nogle fødevarer, f.eks. gulerod, vil misfarve plasten. At gnide den med en klud, der er dyppet i vegetabilsk olie, hjælper med at fjerne misfarvning.

Se yderligere sikkerhedsadvarsler i instruktionsbogen til din køkkenmaskine.

Oversigt

- a Skubber
- b Låg
- c Lågets indgrebsflig
- d Filter
- e Beholder til rester
- f Saftudløb (tud)
- g Sökkelenhed
- h Udløsergreb til beholderen til rester
- i Bæger
- j Bægerholder

Saml saftpresseren som vist på illustrationen

- 1 Anbring beholderen til rester på sökkelenheden, og drej med uret, til den låser på plads. Ved korrekt påsætning skal saftudløbet være placeret over udløsergrebet til beholderen til rester.
- 2 Påsæt filteret, og tryk det fast på plads.
- 3 Sæt låget på beholderen til rester – drej det med uret, indtil pilen ▼ på lågets flig står ud for mærket I på sökkelenheden.
- 4 Sæt bægerholderen på undersiden af tilbehøret – pilen ▲ på

- bægerholderen skal pege opad og være på linje med saftudløbet.
- 5 Løft dækslet til kraftudtag (høj-speed) af **B**.
Sørg for, at kraftudtagsdækslet (medium-speed) sidder korrekt, ellers virker apparatet ikke.
 - 6 Hold under bægerholderen, og sæt tilbehøret på udløbet ved at rette tuden ind over maskinens hjørne og dreje med uret for at låse den på plads.
 - 7 For at påsætte bægeret skal holderen drejes væk fra tuden og bægeret anbringes i holderen. Drej bægeret, så det sidder under saftudløbet.
 - 8 Skær fødevarerne i stykker, der passer ind i tilførselsrøret.
 - 9 Drej til maks. hastighed, og stik aldrig fingrene ind i tilførselsrøret.

Tryk jævnt ned med skubberen – kom aldrig dine fingre i tilførselsrøret.

Vigtigt

- Hvis saftpresseren begynder at vibrere, skal der slukkes, og filteret tømmes for frugtfibre. (Saftpresseren vibrerer, hvis fibre fordeles ujævnt).
- Nogle meget hårde fødevarer kan få dit tilbehør til at sænke farten

eller stoppe. Hvis dette sker, skal der slukkes, og filteret skal tømmes.

- Sluk, og tøm regelmæssigt fiber- og saftbeholderen under brug.

Vink og tips

- Citrusfrugter – brug citrus-saftpresseren, som kan købes separat, for at få det bedste resultat.
- Kom bløde fødevarer langsomt i for at få mest saft.
- Fjern sten (blommer, ferskner, kirsebær osv.).
- Fjern sej skræl (meloner, ananas, agurker osv.).
- Nogle fødevarer, f.eks. frugt med blød skræl, skal blot vaskes (æbler, pærer, gulerødder, spinat, vindruer, jordbær, seleri osv.).

Adskillelse af saftpresseren

Udfør samleproceduren bagfra.

For at fjerne fibrene fra sokkelenheden skal udløsergrebet på bundenheden og trykkes ind og beholderen til rester drejes mod uret. Løft den af.

Saftudløb (tud)

- Tuden er designet til at kunne fjernes og rengøres. Træk i tuden for at fjerne den.
- Påsætning efter rengøring - skub tuden helt på plads.

Oversigt over anbefalet brug

Opskrift/proces			
Pres frugt og grøntsager, f.eks. gulerødder, æbler, ananas, tomater og vindruer.	500 g	Max	30-60 sek.

Service og kundepleje

Service- og kundeplejeoplysninger kan findes i køkkenmaskinens hovedmanual eller på www.kenwoodworld.com.

- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.

Säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Vrid hastighetsreglaget till "O" (AV) och dra ur sladden: innan du monterar eller tar bort redskapen, efter användning, när apparaten inte används och före rengöring.
- **Använd inte råsaftcentrifug om filtret, locket eller skålen är skadade eller har synliga sprickor.**
- Skärbladen på filtrets bas är mycket vassa. Var försiktig vid hantering och rengöring av filtret.
- Stäng av och vänta tills dess att filtret stannat, innan du tar av locket.
- Använd endast tillhörande påmatare. Stoppa aldrig ner fingrarna i påfyllningsröret. Dra ur kontakten innan du rensar påfyllningsröret.
- Om kraftiga vibrationer uppstår då du använder detta tillbehör justerar du antingen hastigheten eller stoppar maskinen, drar ur kontakten och rensar bort eventuellt fruktkött från cylindern (råsaftcentrifugen vibrerar om fruktköttet sprids ojämnt).

Rengöring

Se bilderna 

- Stäng alltid av och dra ur stickkontakten före rengöring.
- Plocka isär tillbehören helt och hållet före rengöring.
- Det underlättar att rengöra delarna omedelbart efter användning.
- Vissa livsmedel, t.ex. morot, missfärgar plasten. Att gnugga med en trasa doppad i vegetabilisk olja hjälper för att ta bort missfärgningar.

Se bruksanvisningen för köksmaskinen för ytterligare säkerhetsinformation.

Förklaring till bilder

- a Påmatare
- b Lock
- c Lockets spärrflik
- d Filter
- e Fruktköttsbehållare
- f Utlopp för råsaften (pip)
- g Basenhet
- h Frigöringsspak för fruktköttsbehållare
- i Mugg
- j Mugghållare

Montera råsaftcentrifugen enligt

bild A

- 1 Placera fruktköttsbehållaren på basenheten och vrid den medurs för att låsa den i sitt läge. När den är rätt monterad är pipen placerad ovanför fruktköttsbehållarens frigöringsspak.
- 2 Montera filtret och pressa det bestämt på plats.
- 3 Montera på locket ovanpå fruktköttsbehållaren – vrid medurs så att pilen ▼ på locket riktas mot markeringen I på basenheten.
- 4 Placera mugghållaren på undersidan av tillbehöret – pilen ▲ på hållaren ska peka uppåt och vara i linje med pipen.
- 5 Lyft av höghastighetsuttagets lock

B

Se till att locket över mellanastighets-uttaget sitter på plats, annars kommer apparaten inte att fungera.

- 6 Håll i mugghållaren och montera tillbehöret på uttaget genom att rikta pipen över apparatens hörn och sedan vrida det medurs för att låsa det i sitt läge.
- 7 Roterar hållaren bort från pipen och placera muggen i hållaren. Roterar tillbaka muggen under pipen.
- 8 Skär livsmedlen så att de passar i påfyllningsröret.

- 9 Vrid på maxhastighet och placera sedan livsmedlen i påfyllningsröret.
Använd påmataren för att pressa nedåt med jämnt tryck – stoppa aldrig ner fingrarna i påfyllningsröret.

Viktigt

- Om råsaftcentrifugen börjar vibrera, stäng av apparaten och töm filtret på fruktkött. (Råsaftcentrifugen vibrerar om fruktköttet fördelas ojämnt).
- Vissa mycket hårda livsmedel kan göra att apparaten arbetar långsammare eller stannar. Stäng i så fall av apparaten och gör rent filtret.
- Stäng av och töm fruktköttsbehållaren regelbundet under användning.

Tips och idéer

- Citrusfrukter - använd citruspressen, som är tillgänglig separat, för bästa resultat.
- Stoppa i mjuka livsmedel långsamt för att få ut så mycket juice som möjligt.
- Ta bort kärnorna (plommon, persikor, körsbär, mm.).
- Ta bort hårda skal (melon, ananas, gurka, mm.).
- Frukter/grönsaker med mjukt skal och andra livsmedel behöver endast sköljas av (äpplen, päron, morötter, spenat, vindruvor, jordgubbar, selleri, mm.).

Plocka isär råsaftcentrifugen

Utför monteringsproceduren baklänges. För att ta bort fruktköttsbehållaren från basenheten – tryck på frigöringsspaken på basenheten och rotera fruktköttsbehållaren moturs. Lyft av den.

Utlopp för råsaften (pip)

- Pipen är utformad för att tas bort vid rengöring. Dra i pipen för att ta bort den.
- För att sätta tillbaka den efter rengöring - tryck fast pipen helt och hållet.

Rekommenderad användning

Recept/process			
Råsafta frukt och grönsaker t.ex. morötter, äpplen, ananas, tomater och vindruvor	500 g	Max	30 - 60 s

Service och kundtjänst

För information om service och kundvård, se bruksanvisningen till köksmaskinen eller gå till www.kenwoodworld.com.

- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.

Norsk

Brett ut framsiden med illustrasjoner

Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Vri hastighetskontrollen til 'O' (AV) posisjon og trekk ut: før montering eller fjerning av utstyret; etter og når den ikke er i bruk; og før rengjøring.
- **Du må ikke bruke juicepressen hvis filteret, lokket eller bollen er skadet eller har synlige sprekker.**
- Skjærebladene nederst på filteret er veldig skarpe. Vær forsiktig ved håndtering og rengjøring av filteret.
- Slå av apparatet og vente til filteret stopper før du tar av lokket.
- Bruk kun stapperen som følger med. Du må aldri stikke fingrene i materøret. Trekk ut støpselet før du rensker materøret.
- Hvis det oppstår for mye vibrasjon når du bruker dette tilbehøret, må du justere hastigheten eller stanse apparatet. Fjern eventuelt fruktkjøtt fra

trommelen (saftsentrifugen vibrerer hvis fruktkjøttet blir ujevnt fordelt).

Rengjøring

Se illustrasjonene **C**

- Slå alltid av og trekk ut støpselet før rengjøring.
- Ta tilbehøret helt fra hverandre før du rengjør det.
- Rengjøringen går enklere hvis du vasker delene rett etter bruk.
- Enkelte ingredienser, f.eks. gulrot, misfarger plastmaterialet. Du kan forsøke å fjerne misfargingen med en klut fuktet i vegetabilsk olje.

Les om ekstra sikkerhetsadvarsler i hovedinstruksjonsboken for kjøkkenmaskinen.

Deler

- a Stapper
- b Lokk
- c Låsetapp for lokk
- d Filter
- e Fruktkjøttbeholder
- f Saftutslipp (tut)
- g Baseenhet
- h Utløerspak for fruktkjøttbeholder
- i Beger
- j Begerholder

Sett sammen saftsentrifugen som vist i illustrasjon **A**

- 1 Sett fruktkjøttbeholderen på baseenheten, og vri med klokken til den klikker på plass. Saftutslippet er korrekt plassert når det står over utløerspaken for fruktkjøttbeholderen.
- 2 Sett på filteret, og skyv det godt inn på plass.
- 3 Sett lokket på fruktkjøttbeholderen – vri med klokken til pilen ▼ på lokktappen står overfor merket I på baseenheten.
- 4 Sett begerholderen på undersiden av tilbehøret – pilen ▲ på begerholderen skal peke oppover, mot saftuttaket.

- 5 Ta av dekslet til uttaket for høy hastighet **B**. Pass på at dekslet til uttaket for middels hastighet sitter på plass. Ellers vil ikke apparatet fungere.
- 6 Støtt opp begerholderen mens du fester tilbehøret til uttaket ved å plassere tuten over hjørnet av maskinen og deretter vri med klokken til det låses på plass.
- 7 Fest begeret ved å vri holderen vekk fra tuten og deretter plassere begeret i holderen. Vri begeret slik at det står under saftuttaket.
- 8 Skjær opp matvarene slik at de passer i materøret.
- 9 Vri til maksimal hastighet, og plasser maten i materøret. **Skyv jevnt nedover med stapperen – du må aldri stikke fingrene i materøret.**

Viktig

- Hvis saftsentrifugen begynner å vibrere, må du slå den av og tømme ut fruktkjøttet fra filteret. (Saftsentrifugen vibrerer hvis fruktkjøttet er ujevnt fordelt).
- Enkelte veldig harde matvarer kan gjøre at hastigheten reduseres eller

at den stanser helt. Hvis dette skjer, må du slå av apparatet og fjerne blokkeringen i filteret.

- Slå av apparatet og tøm fruktkjøtt- og saftbeholderne regelmessig under bruk.

Råd og tips

- Sitrusfrukt – du får best resultater hvis du bruker sitrussaftpresseren som kan kjøpes separat.
- Legg i myke matvarer langsomt, så får du ut mest mulig saft.
- Fjern steiner (plommer, fersken, kirsebær osv.).
- Fjern hardt skall (meloner, ananas, agurker osv.).
- Matvarer med mykt skall og andre matvarer trenger bare å skylles (epler, pærer, gulrøtter, spinat, druer, jordbær, selleri osv.).

Slik demonterer du saftpressen

Følg monteringsanvisningene i motsatt rekkefølge.

Fjern fruktkjøttbeholderen fra baseenheten ved å presse ned utløerspaken på baseenheten og vri fruktkjøttbeholderen mot klokken. Løft den av.

Saftuttak (tut)

- Tuten er designet slik at den kan tas ut for rengjøring. Trekk ut tuten.
- Sette på plass etter rengjøring – skyv tuten helt inn.

Tabell for anbefalt anvendelse

Oppskrift/arbeidsoppgave			
Saft, frukt og grønnsaker, f.eks. gulrøtter, epler, ananas, tomater og druer.	500 g	Max	30 – 60 sek

Service og kundetjeneste

For service og kundetjeneste, se hovedhåndboken for kjøkkenmaskinen eller gå inn på www.kenwoodworld.com.

- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.

Turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Käännä nopeudensäädin asentoon "O" (OFF) ja irrota laite pistorasiasta ennen lisälaitteen kiinnitystä ja irrotusta; käytön jälkeen ja silloin, kun laite ei ole käytössä; ja ennen puhdistusta.
- **Älä käytä mehulinkoa, jos suodatinkansi tai kulho ovat vaurioituneet tai niissä on näkyviä halkeamia.**
- Suodattimen pohjassa olevat leikkuuterät ovat erittäin teräviä. Toimi varovaisesti käsitellessäsi ja puhdistaessasi suodatinta.
- Ennen kannen poistamista katkaise virta ja odota, että suodatin pysähtyy.
- Käytä vain mukana toimitettua paininta. Älä työnnä sormiasi syöttöputkeen. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen tukoksen poistamista syöttöputkesta.
- Jos varustetta käytettäessä aiheutuu runsaasti tärinää, hidasta nopeutta tai pysäytä keittiökone, irrota pistoke pistorasiasta ja poista jäte rummusta. Mehulinko alkaa täristä, jos jäte jakautuu epätasaisesti.

Puhdistaminen

Lisätietoja on kuvissa

- Ennen puhdistamista katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Irrota varusteet ennen puhdistamista.
- Puhdistaminen sujuu helpommin, kun peset osat heti käytön jälkeen.
- Tietyt ruoka-aineet, kuten porkkana, värjäävät muovia. Voit poistaa värjäymän hankaamalla sitä kasviöljyn kastetulla kankaalla.

Yleiskoneen käyttöohjeessa on lisätietoja turvallisuudesta.

Selitys

- a Painin
- b Kansi
- c Kannen lukituskieleke
- d Suodatin
- e Linkoamisjäteastia
- f Mehun ulostulo (nokka)
- g Pohjaosa
- h Linkoamisjäteastian vapautusvipu
- i Astia
- j Astian pidin

Kokoa mehulinko kuvassa **A** esitetyllä tavalla.

- 1 Aseta linkoamisjäteastia pohjaosaan ja lukitse kääntämällä myötöpäivään. Kun se on oikein paikallaan, mehun ulostulon tulee olla linkoamisjäteastian vapautusvivun yläpuolella.
- 2 Paina suodatin paikalleen.
- 3 Aseta linkoamisjäteastian kansi. Käännä myötöpäivään, kunnes kannen kieleke ▼ kohdistuu pohjaosan merkkiin I.
- 4 Kiinnitä astian pidin varusteen alaosaan. Pitimessä näkyvän nuolen ▲ tulee osoittaa ylöspäin, ja sen tulee kohdistua mehun ulostuloon. Irrota suuren nopeuden liitännän kansi **B**.
Varmista, että keski-suuren nopeuden suojus on paikallaan. Muutoin varuste ei toimi.
- 6 Tue astian pidintä. Kiinnitä varuste liitännään kohdistamalla nokka laitteen reunaan. Lukitse paikalleen kääntämällä myötöpäivään.
- 7 Aseta astia paikalleen kääntämällä pidintä pois päin nokasta. Aseta astia pitimeen. Siirrä astia mehun ulostulon alle.
- 8 Paloittele ainesosat siten, että ne mahtuvat syöttöputkeen.
- 9 Valitse suurin nopeus. Aseta ainesosat syöttöputkeen. **Paina painimella tasaisesti. Älä työnnä sormiasi syöttöputkeen.**

Tärkeää

- Jos mehulinko alkaa täristä voimakkaasti, katkaise virta ja poista jäte suodattimesta. (Mehulinko tärisee, jos jäte jakautuu epätasaisesti.)
- Tietyt erittäin kovat ainesosat saavat mehulingon hidastumaan tai pysähtymään. Jos näin käy, katkaise virta ja puhdista suodatin.
- Kun käytät mehulinkoa, katkaise virta säännöllisesti ja tyhjennä mehuastia.

Vihjeitä ja neuvoja

- Sitrushedelmät: saat parhaat tulokset käyttämällä erillistä sitruseuserintaa.
- Saat eniten mehua työntämällä pehmeät ainesosat hitaasti.
- Poista kivet esimerkiksi luumuista, persikoista ja kirsikoista.
- Poista paksut kuoret esimerkiksi meloneista, ananaksista ja kurkuista.
- Esimerkiksi ohutkuoriset omenat, päärynät, porkkanat, pinaatti, viinirypäleet, mansikat ja selleri on vain pestävä.

Mehulingon purkaminen

Tee kokoamistoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Irrota linkoamisjäteastian pohjaosasta painamalla pohjaosan vapautusvipua ja kääntämällä linkoamisjäteastian vastapäivään. Nosta se irti.

Mehun ulostulo (nokka)

- Nokka voidaan poistaa puhdistusta varten. Nokan voi irrottaa vetämällä.
- Aseta nokka takaisin puhdistamisen jälkeen painamalla sitä.

Käyttösuositustaulukko			
Ruokaohje/työvaihe			
Esim. porkkanoiden, omenoiden, ananaksen, tomaattien ja rypäleiden linkoaminen mehuksi	500 g	Max	30 – 60 sekuntia

Huolto ja asiakaspalvelu Katso huolto- ja asiakaspalvelutiedot yleiskoneen käyttöohjeesta tai sivustosta www.kenwoodworld.com. • Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa. • Valmistettu Kiinassa.

Türkçe

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Hız kontrolünü 'O' (KAPALI) konuma getirin ve fişi prizden çekin: eklentileri takmadan veya çıkartmadan önce; kullandıktan sonra ve kullanımda değilken; ve temizlemeden önce.
- **Filtre, meyve suyu presi kapağı ya da kase hasarlıysa veya gözle görülür çatlaklar varsa, meyve suyu presini kullanmayın.**
- Filtrenin tabanındaki bıçaklar çok keskindir, filtreyi kullanırken ve temizlerken dikkatli olun.
- Kapağı çıkarmadan önce cihazı kapatın ve filtrenin durmasını bekleyin.
- Sadece ürünün yanında verilen itme aparatını kullanın. Parmağınızı besleme tüpüne sokmayın. Besleme tüpünü açmadan önce cihazı fişten çıkarın.
- Bu aparatı kullanırken aşırı derecede titreşim oluşursa, hız ayarını değiştirin veya makineyi durdurup prizden çıkararak sıkışan meyve posasını temizleyin (meyve posası eşit miktarda dağıtılmassa sıkacak titremeye başlar).

Bakım ve temizlik

C Görsellerine göz atın

- Temizlik öncesi cihazı kapatın ve fişten çekin.
- Temizlik öncesi ek parçaları tamamen çıkarın.
- Temizliği kolaylaştırmak için, her kullanımdan hemen sonra parçaları yıkayın.
- Bazı yiyecekler (örn. havuç) plastiğin rengini bozabilir. Ayçiçeği yağına batırılmış bir kumaş ile bu lekeleri giderebilirsiniz.

İlave güvenlik uyarıları için Mutfak Robotunuzun kullanma talimatına bakın.

Parçalar

- a İtme Aparatı
- b Kapak
- c Kapağın iç içe geçme askısı
- d Filtre
- e Posa kabı
- f Meyve suyu çıkışı (ağızlık)
- g Taban birimi
- h Posa kabını bırakma kolu
- i Geniş ağızlı kap
- j Geniş ağızlı kap tutucusu

Kıyma makinesini Görsel **A**'de gösterildiği gibi kurun

- 1 Posa kabını taban birimine yerleştirin ve yerine oturana kadar saat yönüne doğru çevirin. Düzgün oturtulduğunda, meyve suyu çıkışı posa kabını bırakma kolunun üstünde yer alır
- 2 Filtreyi yerleştirin ve yerine sıkıca oturtun.
- 3 Kapağı posa kabına yerleştirin ve ok ▼ taban biriminin işaret | hizalamak için saat yönüne doğru çevirin.
- 4 Geniş ağızlı kap tutucusunun ek parçanın alt tarafına yerleştirin. Tutucunun ok ▲ yukarıya bakmalı ve meyve suyu çıkışıyla hizalanmalıdır.
- 5 Yüksek hızlı çıkış kapağını kaldırın

B

Orta hızlı çıkış kapağının takılı olduğundan emin olun. Aksi takdirde cihaz çalışmaz.

- 6 Geniş ağızlı kap tutucusunu destekleyerek ek parçaları çıkışa takın. Ağızlığı cihazın köşesiyle hizalayın ve yerine oturtmak için saat yönüne doğru çevirin.
- 7 Geniş ağızlı kabı yerleştirmek için tutucuyu ağızlıktan uzaklaşacak şekilde çevirin ve geniş ağızlı kabın meyve suyu çıkışının altına gelmesini sağlayın.
- 8 Yiyecekleri besleme tüpüne sığacak şekilde kesin.
- 9 En fazla hıza çıkarın ve yiyecekleri besleme tüpüne yerleştirin. **İtme aparatıyla dengeli bir şekilde ittin. Besleme tüpüne asla parmaklarınızı sokmayın.**

Önemli

- Meyve suyu sıkacağı titremeye başlarsa cihazı kapatın ve filtreden posayı temizleyin. (posa eşit olmayan bir biçimde dağıtılırsa meyve suyu sıkacağı titrer).
- Sert besinler ek parçanın yavaşlamasına veya durmasına neden olabilir. Böyle bir durum yaşarsanız cihazı kapatın ve filtredeki tıkanıklığı giderin.

- Kullanım esnasında düzenli olarak cihazı kapatın ve posa ve meyve suyu kaplarını boşaltın.

Öneri ve İpuçları

- Narenciye Meyveler – En iyi sonuçlar için farklı bir ürün olan Narenciye sıkacağına kullanın.
- Mümkün olan en fazla meyve suyunu elde etmek için yumuşak yiyecekleri yavaşça yerleştirin
- Çekirdekli meyvelerin (erik, şeftali, vişne) çekirdeklerini çıkarın.
- Sert kabukları soyun (karpuz, ananas, salatalık vs.).
- Yumuşak kabuklu diğer meyveleri (elma, armut, havuç, ıspanak, üzüm, çilek, kereviz vs.) sadece yıkamanız yeterlidir.

Meyve suyu sıkacağını sökmek için

Kurulum prosedürlerini tersten uygulayın.

Posa kabını taban birimden çıkarmak için, taban birimdeki çıkarma koluna basın ve posa kabını saat yönünün tersine döndürün. Ardından kaldırarak çıkarın.

Meyve Suyu Çıkışı (ağız)

- Ağız temizlik amacıyla çıkabilecek şekilde dizayn edilmiştir. Çıkartmak için ağızı çekin.
- Temizledikten sonra geri takmak için ağızı tamamen geri itin.

Önerilen Kullanım Çizelgesi

Tarif/İşlem			
Meyve suyu ve sebzeler Örn. havuç, elma, ananas, domates ve üzüm.	500g	Max	30 – 60 sn.

Servis ve müşteri hizmetleri

Servis ve Müşteri Hizmetleri bilgisi için mutfak robotunuzun kılavuzuna bakın veya www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.

- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.

Česky

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

Bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Otočte ovladač rychlosti do polohy „O“ (vypnuto) a odpojte přístroj od zdroje napájení: před nasazením

nebo odpojením nástavce, po použití přístroje a když přístroj nepoužíváte a před čištěním.

- **Nepoužívejte odšťavovač, pokud je poškozený nebo viditelně popraskaný filtr, víko odšťavovače nebo nádoba.**
- Nože v základně filtru jsou velmi ostré, proto buďte při manipulaci s filtrem a při jeho čištění opatrní.
- Před sejmutím víka vypněte přístroj a počkejte, než se filtr zastaví.
- Používejte pouze dodávanou tlačku. Nikdy nedávejte do plnicí trubice prsty. Před uvolněním ucpané trubice odpojte přístroj od napájení.
- Pokud při používání tohoto nástavce dochází k nadměrným vibracím, přepněte přístroj na nižší rychlost nebo ho zastavte, odpojte ho od napájení a vyčistěte dužninu z nádoby na výlisky (odšťavovač vibruje, pokud je v něm dužnina nerovnoměrně rozložená).

Péče a čištění

Viz ilustrace 

- Před čištěním spotřebič vždy vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Nástavce před čištěním zcela rozeberte.
- Abyste si čištění usnadnili, umývejte součásti přístroje ihned po jejich použití.
- Některé potraviny, např. mrkev, způsobují změnu barevného odstínu plastických hmot. Zbarvení je možné odstranit hadříkem navlhčeným v rostlinném oleji.

Další bezpečnostní upozornění najdete v návodu k použití kuchyňského robotu.

Popis

a	tlačka	f	výpust šťávy (hubice)
b	víko	g	základna
c	zajišťovací západka víka	h	uvolňovací páčka nádoby na výlisky
d	filtr	i	nádoba
e	nádoba na výlisky	j	držák nádoby

Sestavte odšťavovač podle obrázku **A**

- 1 Nasadte nádobu na výlisky na základnu a zajistěte ji otočením po směru hodinových ručiček. Když je nádoba správně nasazená, výpust šťávy se nachází nad uvolňovací páčkou nádoby na výlisky.
- 2 Nasadte filtr a pevně ho zatlačte.
- 3 Nasadte víko na nádobu na výlisky – otáčejte jím po směru hodinových ručiček, aby byla šipka ▼ na západce víka zarovnaná se značkou **I** na základně.
- 4 Umístěte držák nádoby na spodní stranu nástavce – šipka ▲ na nádobě by měla být otočená nahoru a zarovnaná s výpustí šťávy.
- 5 Sundejte kryt vývodu rychlého náhonu **B**.
Prověřte, zda je nasazený kryt vývodu středně rychlého náhonu; jinak se přístroj nespustí.
- 6 Přidržte držák nádoby a nasadte nástavec do vývodu – zarovnejte výpust s rohem přístroje a otočením po směru hodinových ručiček ji zajistěte.
- 7 Nasadte nádobu – otočte držák od výpustí a umístěte nádobu do držáku. Otočte nádobu, aby se nacházela pod výpustí šťávy.
- 8 Nakrájejte potraviny, aby se vešly do dávkovací trubice.
- 9 Zapněte přístroj na nejvyšší rychlost a vložte potraviny do dávkovací trubice. **Rovnoměrně je tlačte dolů pomocí tlačky – nekládejte do dávkovací trubice prsty.**

Důležité upozornění

- Pokud odšťavovač začne vibrovat, vypněte ho a odstraňte dužninu z filtru. (Odšťavovač vibruje, pokud je v něm dužnina nerovnoměrně rozložená.)
- Některé velmi tvrdé potraviny mohou způsobit zpomalení nebo zastavení nástavce. V takovém případě ho vypněte a vyčistěte filtr.
- Během odšťavování přístroj pravidelně vypínejte a vyprazdňujte nádobu na výlisky a na šťávu.

Rady a tipy

- Citrusové plody – nejlepšími výsledky dosáhnete pomocí lisu na citrusy, který je samostatnou součástí.
- Nejvíce šťávy z měkkých potravin získáte, když je budete vkládat pomalu.
- Odstraňte pecky (ze švestek, broskví, třešní apod.).
- Odstraňte tuhou slupku (u melounů, ananasu, okurek apod.).
- Ovoce s měkkou slupkou a jiné potraviny stačí omýt (jablka, hrušky, mrkev, špenát, hroznové víno, jahody, řapíkatý celer apod.).

Rozebírání odšťavovače

Postupujte jako při sestavování odšťavovače, ale v opačném pořadí. K sejmutí nádoby na výlisky ze základny zatlačte na uvolňovací páčku na základně a otočte nádobu proti směru hodinových ručiček. Potom ji zvedněte.

Výpust šťávy (hubice)

- Hubici je odnímatelná, aby ji bylo možné vyčistit. Zatáhněte za ni a sejměte ji.
- Po vyčištění hubici nasadte a zatlačte zpět na místo.

Tabulka doporučených rychlostí a množství

Recept/postup			
Šťavnaté ovoce a zelenina, např. mrkev, jablka, ananas, rajská jablka a hroznové víno	500 g	Max.	30–60 s

Servis ve müşteri hizmetleri

Servis ve Müşteri Hizmetleri bilgisi için mutfak robotunuzun kılavuzuna bakın veya www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.

- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.

Magyar

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

Első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- A tartozékok fel- és leszerelése előtt, használat után és tisztítás előtt állítsa a sebességszabályozót az „O” (KI) állásba és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- **Ne használja a gyümölcscentrifugát, ha a szűrő, a gyümölcscentrifuga fedele vagy az edény sérült, vagy repedések láthatók rajta.**
- A szűrő alján levő vágóélek nagyon élesek, ezért mindig óvatosan fogja meg és tisztítsa a szűrőt.
- A fedél eltávolítása előtt kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg a szűrő forgása leáll.
- Csak a tartozék tömőrudat használja. Soha ne dugja az ujját az adagolócsőbe. Az eltömődött adagolócső tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Ha a tartozék használatakor a készülék túlzottan rezeg, akkor vagy csökkentse a sebességet, vagy állítsa le a gépet, húzza ki a konnektorból, majd távolítsa el a gyümölcshúst a dobóról (a centrifuga rezeg, ha a pép egyenlőtlenül oszlik el).

Tisztítása

Lásd **C** ábrák

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A tisztítás előtt teljesen szerelje szét a tartozékokat.
- A könnyebb tisztítás érdekében a használat után azonnal mossa le a részegységeket.
- Egyes élelmiszerek, például a sárgarépa elszínezhetik a műanyagot. Az elszíneződés növényi olajba mártott ronggyal dörzsölve eltávolítható.

A további biztonsági figyelmeztetésekkel kapcsolatban nézze át a konyhagép általános használati utasítását.

A készülék részei

- a Tömőrúd
- b Fedél
- c Fedél rögzítőfüle
- d Szűrő
- e Gyümölcshústartály
- f Kiömlőnyílás (csőr)
- g Alapegység
- h Gyümölcshústartály kioldókarja
- i Pohár
- j Pohártartó

A **A** ábrán látható módon szerelje össze a gyümölcscentrifugát

- 1 Helyezze a gyümölcshústartályt az alapegységre, és forgassa el jobbra, amíg rögzül. Ha helyesen van felszerelve, akkor a kiömlőnyílás pontosan a gyümölcshústartály kioldókarja felett van.
- 2 Helyezze be a szűrőt és nyomja szorosan a helyére.
- 3 Helyezze a fedelet a gyümölcshústartályra – forgassa el jobbra úgy, hogy a fedél rögzítőfülén látható ▼ nyíl egy vonalba kerüljön az alapegységen látható | jellel.
- 4 Helyezze a pohártartót a tartozék aljára – a pohártartón látható ▲ nyíl felfelé mutasson és legyen egy vonalban a kiömlőnyílással.
- 5 Emelje le a nagy sebességű meghajtó nyílásának **B** fedelét. Ügyeljen arra, hogy a közepes sebességű meghajtó nyílásának fedele a helyén legyen, különben a készülék nem fog működni.
- 6 Miközben a pohártartót alátámasztja, illessze a tartozékot a meghajtó nyílásába úgy, hogy a csőr a gép sarka fölé kerüljön, majd fordítsa el jobbra, amíg rögzül.
- 7 A pohár behelyezéséhez forgassa el a tartót a csőrtől, majd helyezze be a poharat a tartóba. Forgassa vissza a poharat úgy, hogy az a kiömlőnyílás alá kerüljön.
- 8 Vágja a nyersanyagot akkora darabokra, hogy beférjen az adagolócsőbe.
- 9 Állítsa a legnagyobb sebességre, majd tegye a nyersanyagot az adagolócsőbe. **A nyersanyagot egyenletesen nyomja lefelé a tömőrúddal – soha ne dugja az ujját az adagolócsőbe.**

Figyelem!

- Ha a gyümölcscentrifuga rázkódni kezd, kapcsolja ki, és ürítse ki a pépet a szűrőből. (A gyümölcscentrifuga akkor rázkódik, ha a pép egyenetlenül oszlik el a dobban.)
- Nagyon kemény nyersanyagok feldolgozása közben a tartozék lelassulhat vagy megállhat. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.
- Használat közben rendszeresen kapcsolja ki a gépet és ürítse ki a pépet és a lét gyűjtő edényeket.

Tanácsok és tippek

- Citrusfélék – A legjobb eredmény elérése érdekében használja a külön kapható citrusfacsarót.
- A lágy nyersanyagot lassan helyezze be, hogy a legtöbb levét nyerje ki.
- A kemény magokat távolítsa el (szilva, őszibarack, cseresznye stb.).

- A vastag héjat távolítsa el (dinnye, ananász, uborka stb.).
- A vékony héjú, kemény mag nélküli nyersanyagot csak mossa meg (alma, körte, sárgarépa, spenót, szőlő, eper, zeller stb.).

A gyümölcscentrifuga szétszerelése

A szétszerelést az összeszerelési menet fordított sorrendjében végezze.

A gyümölchústartály eltávolítása az alapegységről – nyomja meg az alapegységen levő kioldókart, és forgassa el a gyümölchústartályt balra. Ezután emelje le.

Kiömlőnyílás (cső)

- A csőr úgy lett kialakítva, hogy levehető legyen a tisztításhoz. A levételhez húzza ki a csőrt.
- A tisztítás után a visszahelyezésnél nyomja be teljesen a csőrt.

Felhasználási útmutató

Recept/feldolgozás

Légyümölcsök és zöldségek, pl. sárgarépa, alma, ananász, paradicsom és szőlő.



500 g



Max.



30–60 s

Szerviz és vevőszolgálat

A szervizeléssel és az ügyfélszolgálattal kapcsolatos információkat a konyhagép kézikönyvében vagy a www.kenwoodworld.com webhelyen találhatja meg.

- Tervezte és fejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.

Bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- Przed zakładaniem i wyjmowaniem nasadki, po zakończeniu pracy, w czasie przechowywania oraz przed przystępowaniem do czyszczenia przesunąć regulator prędkości do pozycji „O”(wyłączony) i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- **Nie używać sokowirówki, jeżeli filtr, pokrywa sokowirówki lub miska są uszkodzone lub jeżeli są na nich widoczne pęknięcia.**
- Ostrza w podstawie filtra są bardzo ostre – podczas obsługi i czyszczenia filtra należy zachować szczególną ostrożność.
- Przed zdjęciem pokrywy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż filtr się zatrzyma.
- Używać wyłącznie załączonego w zestawie popychacza. Do podajnika pod żadnym pozorem nie wolno wkładać palców. Przed przystąpieniem do odblokowywania podajnika wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeżeli podczas pracy przystawka zacznie nadmiernie wibrować, zmienić prędkość obrotów albo zatrzymać urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i opróżnić bęben z miąższu (drganie sokowirówki spowodowane jest przez nierównomiernie rozkładający się w bębnie miąższ).

Czyszczenie

Zob. ilustracje 

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- rzed czyszczeniem całkowicie rozmontować przystawki.
- Mycie części bezpośrednio po użyciu ułatwia utrzymywanie przyborów i przystawek w czystości.

- Niektóre składniki (np. marchew) powodują przebarwienie plastikowych elementów urządzenia. Pocieranie plam ściereczką umoczoną w oleju roślinnym pomaga je usunąć.

Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji obsługi robota kuchennego, do którego przeznaczona jest nasadka.

Legenda

- a Popychacz
- b Pokrywa
- c Wypustka blokady bezpieczeństwa pokryw
- d Filtr
- e Pojemnik na miąższ
- f Otwór wylotowy soku (dziobek)
- g Podstawa
- h Przycisk zwalniający pojemnik na miąższ
- i Pojemnik
- j Uchwyt pojemnika

Złożyć sokowirówkę zgodnie ze wskazówkami na ilustracji **A**

- 1 Pojemnik na miąższ umieścić na podstawie i przekręcić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż zablokuje się we właściwym położeniu. Przy prawidłowym złożeniu otwór wylotowy soku powinien znajdować się nad przyciskiem zwalniającym pojemnik na miąższ.
- 2 Zamocować i mocno nacisnąć filtr, aby stabilnie osadzić go na miejscu.
- 3 Na pojemnik na miąższ założyć pokrywę – przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby wyrównać strzałkę ▼ na wypustce pokryw z oznaczeniem | w podstawie.
- 4 Umieścić uchwyt pojemnika na spodzie przystawki – strzałka ▲ na uchwycie pojemnika powinna być skierowana w górę i wyrównana z otworem wylotowym soku.

- 5 Zdjąć osłonę gniazda szybkich obrotów

B

Sprawdzić, czy osłona gniazda średnich obrotów znajduje się na swoim miejscu, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać.

- 6 Przytrzymując uchwyt pojemnika, zamocować przystawkę na gnieździe poprzez wyrównanie dziobka nad rogiem robota, a następnie zablokować w odpowiednim położeniu, przekręcając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 7 Aby zamocować pojemnik, przekręcić uchwyt tak, aby oddalić go od dziobka, a następnie umieścić pojemnik w uchwycie. Przekręcić pojemnik tak, aby znalazł się pod otworem wylotowym soku.
- 8 Składniki pokroić na kawałki takiej wielkości, by zmieściły się do podajnika.
- 9 Przełączyć urządzenie na najwyższą prędkość, a następnie włożyć składniki do podajnika. **Za pomocą popychacza równomiernie popychać składniki w głąb podajnika. Do podajnika pod żadnym pozorem nie wkładać palców.**

Uwaga

- Jeżeli sokowirówka zacznie drgać podczas pracy, wyłączyć urządzenie i opróżnić filtr z miąższu. (Drganie sokowirówki)

spowodowane jest przez nierównomiernie rozkładający się miąższ).

- Niektóre bardzo twarde składniki mogą spowodować spowolnienie pracy lub całkowite zatrzymanie się przystawki. Należy wtedy wyłączyć urządzenie i odblokować filtr.
- Podczas pracy regularnie wyłączać urządzenie i opróżniać zbiorniki soku i miąższu.

Porady i wskazówki

- Owoce cytrusowe – najlepsze wyniki daje używanie wyciskarki do cytrusów, dostępnej osobno.
- Aby wycisnąć możliwie największą ilość soku, składniki miękkie należy podawać wolno.
- Usunąć pestki (ze śliwek, brzoskwiń, wiśni, czereśni itp.).
- Owoce i warzywa o twardej skórce (melony, ananasy, ogórki itp.) obrać.
- Składniki o miękkiej skórce wystarczy umyć (jabłka, gruszki, szpinak, winogrona, truskawki, seler naciowy itp.).

Demontaż sokowirówki

Aby zdemontować sokowirówkę, wykonać czynności opisane w części poświęconej jej montażowi, ale w odwrotnej kolejności.

Aby wyjąć pojemnik na miąższ z podstawy – nacisnąć przycisk zwalniający w podstawie i przekręcić pojemnik na miąższ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie wyjąć.

Otwór wylotowy soku (dziobek)

- Dziobek został zaprojektowany tak, aby można go było wyjmować do czyszczenia. Aby wymontować dziobek, należy go pociągnąć.
- Aby po czyszczeniu zamocować dziobek ponownie, dobrze wpasować go na miejsce, w pełni go naciskając.

Tabela zaleceń

Przepis/sposób użycia			
Wyciskanie soku z owoców i warzyw, np. marchwi, jabłek, ananasa, pomidorów i winogron	500 g	Max.	30 – 60 sekund

Serwis i punkty obsługi klienta

Informacje serwisowe oraz dotyczące obsługi klienta można znaleźć w instrukcji obsługi robota kuchennego, do którego przeznaczona jest przystawka, lub na stronie www.kenwoodworld.com.

- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- Γυρίστε το κουμπί ελέγχου ταχύτητας στη θέση «Ο» (απενεργοποίηση) και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του εξαρτήματος, μετά από τη χρήση, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν από τον καθαρισμό.
- **Μην χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή εάν το φίλτρο, το καπάκι αποχυμωτή ή το μπολ είναι κατεστραμμένα ή έχουν ορατές ρωγμές.**
- Οι λεπίδες κοπής στη βάση του φίλτρου είναι πολύ κοφτερές, να είστε προσεκτικοί κατά τον χειρισμό και τον καθαρισμό του φίλτρου.
- Προτού αφαιρέσετε το καπάκι, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και περιμένετε έως ότου το φίλτρο σταματήσει να κινείται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον ωστήρα που παρέχεται. Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα προτού αποφράξετε τον σωλήνα τροφοδοσίας.
- Σε περίπτωση που παρατηρήσετε υπερβολική δόνηση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εξάρτημα, προσαρμόστε την ταχύτητα ή απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε τη από την πρίζα και καθαρίστε τυχόν πολτό από τον κύλινδρο (ο αποχυμωτής δονείται όταν ο πολτός είναι άνισα κατανεμημένος).

Καθαρισμός

Ανατρέξτε στις εικόνες

- Να θέτετε πάντα τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να την αποσυνδέετε από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.

- Να αποσυναρμολογείτε εντελώς τα εξαρτήματα πριν από τον καθαρισμό.
- Για ευκολότερο καθαρισμό, πλένετε πάντα τα εξαρτήματα αμέσως μετά τη χρήση.
- Ορισμένα τρόφιμα, π.χ. καρότα, θα αποχρωματίσουν το πλαστικό. Τρίψτε το πλαστικό με πανί εμποτισμένο σε φυτικό έλαιο για να αφαιρέσετε τον αποχρωματισμό.

Για πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας, ανατρέξτε στο βασικό βιβλίο οδηγιών της Κουζίνομηχανής σας.

Επεξήγηση συμβόλων

- a Ωστήρας
- b Καπάκι
- c Γλωττίδα ενδοασφάλειας καπακιού
- d Φίλτρου
- e Συλλέκτης πολτού
- f Στόμιο εξόδου χυμού (στόμιο εκροής)
- g Μονάδα βάσης
- h Μοχλός απασφάλισης συλλέκτη πολτού
- i Κύπελλο
- j Υποδοχή κυπέλλου

Συναρμολογήστε τον αποχυμωτή όπως υποδεικνύεται στην εικόνα **A**

- 1 Τοποθετήστε τον συλλέκτη πολτού στη μονάδα βάσης και στρέψτε δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Ο συλλέκτης πολτού έχει τοποθετηθεί σωστά εάν το στόμιο εξόδου χυμού βρίσκεται πάνω από τον μοχλό απασφάλισης του συλλέκτη πολτού.
- 2 Τοποθετήστε το φίλτρο και πιέστε σταθερά για να ασφαλίσει στη θέση του.
- 3 Τοποθετήστε το καπάκι στον συλλέκτη πολτού - στρέψτε δεξιόστροφα ώστε να ευθυγραμμιστεί το βέλος ▼ που θα δείτε στη γλωττίδα του καπακιού με την ένδειξη **I** που θα

δείτε στη μονάδα βάσης.

- 4 Τοποθετήστε την υποδοχή του κυπέλλου στην κάτω πλευρά του εξαρτήματος - το βέλος **▲** που θα δείτε στην υποδοχή του κυπέλλου πρέπει να δείχνει προς τα πάνω και να είναι ευθυγραμμισμένο με το στόμιο εξόδου χυμού.
- 5 Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής υψηλής ταχύτητας **B**. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα της υποδοχής μεσαίας ταχύτητας είναι στη θέση του, διαφορετικά η συσκευή δεν θα λειτουργήσει.
- 6 Συγκρατώντας την υποδοχή του κυπέλλου, τοποθετήστε το εξάρτημα στην υποδοχή και φροντίστε το στόμιο εκροής να είναι ευθυγραμμισμένο πάνω από τη γωνία της συσκευής και, στη συνέχεια, στρέψτε δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.
- 7 Για να τοποθετήστε το κύπελλο, στρέψτε την υποδοχή του μακριά από το στόμιο εκροής και, στη συνέχεια, βάλτε το κύπελλο στην υποδοχή του. Στρέψτε το κύπελλο ώστε να βρίσκεται κάτω από το στόμιο εξόδου χυμού.
- 8 Κόψτε τα τρόφιμα σε κομμάτια που χωρούν στον σωλήνα τροφοδοσίας.
- 9 Επιλέξτε τη μέγιστη ταχύτητα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε

τα τρόφιμα μέσα στον σωλήνα τροφοδοσίας. **Πιέστε σταθερά με τον ωστήρα - ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας μέσα στον σωλήνα τροφοδοσίας.**

Σημαντικό

- Εάν ο αποχυμωτής αρχίσει να δονείται, θέστε τον εκτός λειτουργίας και αδειάστε τον πολτό από το φίλτρο. (Ο αποχυμωτής δονείται όταν ο πολτός είναι άνισα κατανεμημένος).
- Ορισμένα πολύ σκληρά τρόφιμα ενδέχεται να μειώνουν την ταχύτητα του εξαρτήματός σας ή να διακόπτουν τη λειτουργία του. Εάν συμβεί αυτό, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αποφράξτε το φίλτρο.
- Να θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να αδειάζετε τακτικά τον συλλέκτη πολτού και χυμού κατά τη χρήση.

Συμβουλές και υποδείξεις

- Εσπεριδοειδή - Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε τον λεμονοστεύκτη που διατίθεται ξεχωριστά.

- Προσθέτετε τα μαλακά τρόφιμα σιγά-σιγά για να πάρετε τη μέγιστη ποσότητα χυμού.
- Να αφαιρείτε τα κουκούτσια (δαμάσκηνα, ροδάκινα, κεράσια κ.λπ.).
- Να αφαιρείτε τις σκληρές φλούδες (πεπόνια, ανανάδες, αγγούρια κ.λπ.).
- Ορισμένα τρόφιμα, όπως, μεταξύ άλλων, εκείνα με μαλακές φλούδες, χρειάζονται απλώς πλύσιμο (μήλα, αχλάδια, καρότα, σπανάκι, σταφύλια, φράουλες, σέλινο κ.λπ.).

Πώς να αποσυναρμολογείτε τον αποχυμωτή

Αντιστρέψτε τη διαδικασία συναρμολόγησης.

Για να αφαιρέσετε τον συλλέκτη πολτού από τη μονάδα βάσης - πιέστε τον μοχλό απασφάλισης στη μονάδα βάσης και στρέψτε τον συλλέκτη αριστερόστροφα. Στη συνέχεια, ανασηκώστε τον.

Στόμιο εξόδου χυμού (στόμιο εκροής)

- Το στόμιο εκροής έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να αποσπάται για καθαρισμό. Τραβήξτε το στόμιο εκροής για να το αφαιρέσετε.
- Για επανατοποθέτηση μετά τον καθαρισμό - πιέστε το στόμιο εκροής ωςότου ασφαλίσει πλήρως.

Πίνακας συνιστώμενης χρήσης

Συνταγή/Επεξεργασία			
Φτιάξτε χυμό φρούτων και λαχανικών, π.χ. καρότα, μήλα, ανανάς, ντομάτες και σταφύλια.	500 g	Max	30 - 60 δευτ.

Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

Για πληροφορίες σχετικά με το Σέρβις και την Εξυπηρέτηση πελατών, ανατρέξτε στο βασικό βιβλίο οδηγιών της κουζίνομηχανής σας ή επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com.

- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.

Меры безопасности

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- Поверните регулятор скорости в положение 'О' (OFF) и выньте вилку из розетки перед установкой или снятием насадки, по окончании работы прибора и когда он не используется, а также перед чисткой.
- **Не используйте соковыжималку, если фильтр, крышка соковыжималки или чаша имеют повреждения или видимые трещины.**
- Режущие лезвия у основания фильтра очень острые; при обращении с фильтром и его чистке соблюдайте осторожность.
- Перед снятием крышки выключите прибор и дождитесь остановки фильтра.
- Пользуйтесь только толкателем из комплекта поставки. Никогда не опускайте пальцы в подающую трубку. Перед разблокировкой подающей трубки выньте электрическую вилку из сети.
- При избыточной вибрации в процессе использования насадки следует либо скорректировать скорость, либо остановить работу машины, вынуть вилку из сети и удалить мякоть из контейнера (соковыжималка вибрирует, если мякоть распределена неравномерно).

Чистка

См. схемы 

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте вилку из сети.
- Перед чисткой полностью разбирайте насадки.
- Всегда мойте составные части прибора сразу после использования, чтобы облегчить чистку.

- Некоторые продукты, например, морковь, могут изменить цвет пластмассовых частей прибора. Для восстановления цвета протрите тканью, смоченной в растительном масле.

Дополнительные инструкции по безопасности содержатся в основном “Руководстве по использованию кухонной машины”.

Основные компоненты

- a Толкатель
- b Крышка
- c Выступ крышки блокиратора безопасности
- d Фильтр
- e Контейнер для мякоти
- f Отверстие слива для сока (носик)
- g Основание
- h Рычаг разблокировки контейнера для мякоти
- i Контейнер
- j Держатель контейнера

Соберите соковыжималку как показано на схеме **A**

- 1 Поместите контейнер для мякоти на основание и поверните по часовой стрелке до фиксации. При правильной установке отверстие для сока должно находиться над рычагом разблокировки контейнера для мякоти.
- 2 Установите фильтр и подтолкните его так, чтобы он был надежно зафиксирован.
- 3 Установите крышку на контейнер для мякоти: поверните его по часовой стрелке так, чтобы совместить стрелку ▼ на выступе крышки с отметкой | на основании.
- 4 Поместите держатель контейнера на нижнюю часть насадки; стрелка ▲ на держателе контейнера должна указывать вверх и быть совмещена с отверстием для слива сока.

- 5 Поднимите заглушку высокоскоростного гнезда **B**. Прибор будет работать только при условии, что заглушка среднескоростного гнезда установлена.
- 6 Удерживая держатель контейнера, подсоедините насадку к гнезду, расположив носик над углом машины, а затем поверните по часовой стрелке до фиксации.
- 7 Для установки контейнера поворачивайте держатель в сторону, противоположную от носика, а затем поместите контейнер в держатель. Поворачивайте контейнер так, чтобы он оказался под отверстием для сока.
- 8 Нарежьте ингредиенты так, чтобы они поместились в подающую трубку.
- 9 Установите нужную скорость, а затем поместите продукты в подающую трубку. **Равномерно подтолкните вниз, используя толкатель: никогда не опускайте пальцы в подающую трубку.**

Важно:

- Если соковыжималка начнет вибрировать, выключите прибор и извлеките мякоть из фильтра. (Соковыжималка будет вибрировать при неравномерном распределении мякоти).

- При обработке некоторых твердых продуктов работа насадки может замедлиться или остановиться. Если это произойдет, выключите прибор и разблокируйте фильтр.
- В процессе использования прибора выключайте его и регулярно опорожняйте контейнеры для мякоти и сока.

Советы

- Цитрусовые: Для наилучших результатов используйте соковыжималку для сока, которая продается отдельно.
- Для получения максимального объема сока мягкие ингредиенты следует загружать медленно.
- Удаляйте косточки (слив, персиков, вишен и т.д.).
- Удаляйте жесткую кожуру (дынь, ананасов, огурцов и т.д.)
- Продукты с мягкой кожурой и другие продукты следует просто вымыть (яблоки, груши, морковь, шпинат, виноград, клубнику, сельдерей и т.д.)

Разборка соковыжималки

Прodelайте все действия по сборке в обратном порядке. Чтобы снять контейнер для мякоти с основания, нажмите на рычаг разблокировки на основании и поверните контейнер для мякоти против часовой стрелки. Затем поднимите.

Сливное отверстие для сока (носик)

- Носик при чистке можно снимать. Для снятия потяните за носик.
- Для повторной установки после чистки подтолкните носик так, чтобы он полностью встал на место.

Рекомендуемые скорости и максимальная загрузка

Рецепт/ Процесс			
Фруктовый сок и овощи, напр., морковь, яблоки, ананас, томаты и виноград.	500 г	Max	30 – 60 сек

Обслуживание и забота о покупателях

За информацией о технической поддержке и заботе о клиентах посетите сайт www.kenwoodworld.com.

- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.

Қауіпсіздік

- Осы нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз және келешекте пайдалануға сақтаңыз.
- Барлық орауышты және белгілерін алып тастаңыз.
- Жылдамдықты басқару элементін «О» (ӨШІРУЛІ) күйіне бұрыңыз және розеткадан ажыратыңыз: тіркемені орнату немесе алу алдында; кейін және пайдаланбаған кезде; және тазалау алдында.
- **Егер сүзгі, шырынсыққыш қақпағы немесе тостаған зақымдалған болса немесе оларда көзге көрінетін жарықтар болса, шырынсыққышты пайдаланбаңыз.**
- Сүзгі негізіндегі кескіш жүздер өте өткір, сүзгіні пайдалану және тазалау кезінде сақ болыңыз.
- Қақпақты алмас бұрын, өшіріп, сүзгі толық тоқтағанша күтіңіз.
- Тек бірге берілген итергішті пайдаланыңыз. Өткізгіш түтікке қолыңызды салмаңыз. Өткізгіш түтік құлпын ашпас бұрын, комбайннан ажыратып алыңыз.
- Осы бекітпені пайдалану кезінде артық діріл туса, жылдамдықты реттеңіз немесе комбайнды өшіріңіз және барабанды ажыратып алып, жеміс жұмсағынан тазартыңыз (шырын сыққыш жеміс жұмсағы дұрыс таралмаған кезде дірілдейді).

Тазалау

С суреттерін қараңыз

- Тазаламас бұрын құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз.
- Тазаламас бұрын бекітпелерді толықтай бөлшектеп алыңыз.
- Оңай тазалау үшін, бөлшектерді пайдаланғаннан кейін бірден жуып тастаңыз.
- Сәбіз сияқты кейбір өнімдер пластик түсін өзгертуі мүмкін. Оны өсімдік майына батырылған шүберекпен сүртіп кетіруге болады.

Қосымша қауіпсіздік нұсқауларын асүй машинасының негізгі нұсқау кітапшасынан қараңыз.

Перне

- a Итергіш
- b Қақпақ
- c Қақпақты құлыптау тілшесі
- d Сүзгі
- e Жеміс жұмсағына арналған контейнер
- f Шырын шығарылатын жер (шүмек)
- g Негізгі блок
- h Жеміс жұмсағының контейнерін босату тетігі
- i Стақан
- j Стақан ұстағышы

Шырын сыққышты **A** суретте көрсетілгендей құрастырыңыз

- 1 Жеміс жұмсағының контейнерін негізгі блокқа қойып, сағат тілінің бағытымен құлыпталғанша бұраңыз. Дұрыс орнатылған кезде, жеміс шығарылатын жер жеміс жұмсағының контейнерін босататын тетік үстінде орналасуы керек.
- 2 Сүзгіні орнатып, қаттырақ басыңыз.
- 3 Жеміс контейнеріне қақпақты орнатыңыз – қақпақ тілшесіндегі көрсеткіні **▼** негізгі блоктағы белгімен **I** туралау үшін, сағат тілінің бағытымен бұраңыз.
- 4 Стақан ұстағышын бекітпенің астыңғы жағына орналастырыңыз – ұстағыштағы көрсеткі **▲** жоғары қаратылып, шырын шығарылатын жермен туралануы керек.
- 5 Жоғары жылдамдықты жетек ұяшығының қақпағын **B** көтеріп алып тастаңыз. Орташа жылдамдықты жетек ұяшығының қақпағы орнында болуын тексеріңіз, әйтпесе құрылғы жұмыс істемейді.

- 6 Стақан ұстағышын ұстап тұрып, шүмекті комбайн бұрышымен туралаңыз да, бекітпені жетек ұяшығына орнатыңыз және сағат тілінің бағытымен құлыпталғанша бұраңыз.
- 7 Стақанды орнату үшін, ұстағышын шүмектен әрі айналдырып, стақанды ұстағышқа қойыңыз. Стақанды шырын шығарылатын жердің астыңғы жағында орналасатындай етіп айналдырыңыз.
- 8 Өнімді өткізгіш түтігіне сыятындай етіп кесіңіз.
- 9 Макс жылдамдықты қосып, өнімді өткізгіш түтікке салыңыз.
Итергішпен төмен қарай ақырын басыңыз – өткізгіш түтікке қолыңызды салмаңыз.

Маңызды

- Шырын сыққыш дірілдей бастаса, өшіріп, сүзгіні жеміс жұмсағынан тазартыңыз. (Шырын сыққыш жеміс жұмсағы біркелкі таралмаған кезде дірілдейді).
- Кейбір қатты өнімдер бекітпе жұмысын баяулатуы немесе тоқтатуы мүмкін. Мұндай жағдайда, оны өшіріп, сүзгі құлпын ашыңыз.
- Пайдалану кезінде құрылғыны өшіріп, жеміс жұмсағын және шырын контейнерін жүйелі түрде босатып отырыңыз.

Пайдалы кеңестер

- Цитрус шырыны - жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін, бөлек берілетін цитрус шырынын сыққышты пайдаланыңыз.

- Көбірек шырын алу үшін, жұмсақ өнімді баяу енгізіңіз.
- Жеміс сүйектерін (қараөрік, шабдалы, шие, т. б.) алып тастаңыз.
- Қатты қабықтарды (қауын, ананас, қияр, т. б.) алып тастаңыз.
- Жұмсақ қабықты және басқа өнімдерді тек жуу керек (алма, алмұрт, сәбіз, шпинат, жүзім, құлпынай, балдыркөк, т. б.)

Шырын сыққышты бөлшектеу

Құрастыру процедурасын кері ретпен орындаңыз.

Жеміс жұмсағының контейнерін негізгі блоктан алу үшін, негізгі блоктағы босату тетігін басып, контейнерді сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз. Содан кейін көтеріп алыңыз.

Шырын шығысы (мұрыншасы)

- Мұрынша шығарып алып, тазалауға болатындай етіп жобаланған. Мұрыншаны шығарып алу үшін тартыңыз.
- Тазалап болғаннан кейін қайта орнату үшін мұрыншаны толықтай итеріңіз.

Ұсынылатын пайдалану кестесі

Рецепт/процесс			
Жеміс және көкөніс шырыны мыс., сәбіз, алма, ананас, қызанақ және жүзім.	500 г	Max	30 – 60 с

Қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес

Қызмет көрсету және Тұтынушыларға қолдау көрсету бойынша ақпарат алу үшін асүй құрылғысының негізгі нұсқаулығын қараңыз немесе www.kenwoodworld.com мекенжайына өтіңіз.

- Біріккен Корольдіктегі Kenwood компаниясы жобалаған және жасап шығарған.
- Қытайда жасалған.

Slovenčina

Otvorte ilustrácie z titulnej strany.

Bezpečnosť

- Pozorne si prečítajte tieto inštrukcie a uchovajte si ich pre budúcu potrebu.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Otočte ovládač rýchlosti do polohy „O“ (OFF) a vytiahnite zo zásuvky: pred montážou resp. odstránení nadstavca; po a keď sa nepoužíva; a pred čistením.

- **Nepoužívajte odšťavovač, ak sú filter, veko alebo misa odšťavovača poškodené alebo ak má viditeľné praskliny.**
- Rezacie čepele na základni filtra sú veľmi ostré, takže pri manipulácii s filtrom a jeho čistení postupujte opatrne.
- Pred vybratím veka zariadenie vypnite a počkajte, kým sa nezastaví filter.
- Používajte len dodaný posúvač. Nikdy nevkladajte do plniacej trubice prsty. Pred odblokovaním plniacej trubice odpojte zariadenie zo siete.
- Keby pri používaní tohto príslušenstva došlo k nadmernej vibrácii, upravte rýchlosť alebo zariadenie zastavte, odpojte z elektrickej siete a z bubna vyberte všetku dužinu. (Ak dužina nie je rozložená rovnomerne, odšťavovač začína vibrovať.)

Čistenie

Pozrite si ilustrácie 

- Pred čistením tohto zariadenia ho vždy vypnite a odpojte z elektrickej siete.
- Príslušenstvo pred čistením úplne rozmontujte.
- Súčasti umývajte hneď po použití, aby sa ľahšie vyčistili.
- Niektoré potraviny, ako je napríklad mrkva, môžu zafarbiť plast. Toto zafarbenie možno odstrániť handričkou namočenou do rastlinného oleja.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia si prečítajte v hlavnej príručke kuchynského robota.

Legenda

- a posúvač
- b veko
- c zaistovacia západka veka
- d filter
- e nádoba na dužinu
- f výpusť šťavy (výpustný otvor)
- g podstavec
- h páčka na uvoľňovanie nádoby na dužinu
- i pohár
- j držiak pohára

Odšťavovač montujte tak, ako je to zobrazené na ilustrácii .

- 1 Nádobu na dužinu umiestnite na podstavec a otáčajte ňou v smere hodinových ručičiek, kým sa nezaistí do potrebnej pozície. Výpusť šťavy by sa mal pri jej správnom založení nachádzať nad páčkou na uvoľňovanie nádoby na dužinu.
- 2 Založte filter a zatlačte ho pevne do potrebnej pozície.
- 3 Na nádobu na dužinu založte veko – pootočte ho v smere hodinových

ručičiek tak, aby šípka ▼ na jeho výčnelku lícovala so značkou I na podstavci.

- 4 Umiestnite držiak pohára na spodnú stranu tohto príslušenstva – šípka ▲ na držiaku pohára by mala ukazovať smerom hore a mala by lícovať s výpustom šťavy.
- 5 Vyberte kryt výstupu pre vysokú rýchlosť **B**.
Kryt výstupu pre strednú rýchlosť musí byť založený na výstupe, lebo zariadenie nebude fungovať.
- 6 Pridržiajúc držiak pohára založte toto príslušenstvo do výstupu tak, aby výpustný otvor bol v rohu zariadenia a potom ním otáčajte v smere hodinových ručičiek, aby ste ho zaistili do potrebnej pozície.
- 7 Založte pohár – držiak otáčajte smerom od výpustného otvoru a potom vložte pohár do držiaka. Otáčajte pohárom tak, aby sa dostal pod výpusť šťavy.
- 8 Dané potraviny nakrájajte tak, aby vošli do plniacej trubice.
- 9 Prepnite na maximálnu rýchlosť a potraviny vložte do plniacej trubice.

Potraviny tlačte posúvačom rovnomerne nadol – nikdy nekladajte prsty do plniacej trubice.

Dôležité upozornenie

- Ak odšťavovač začne vibrovať, vypnite ho a odstráňte dužinu z filtra. (Ak dužina nie je rozložená rovnomerne, odšťavovač začína vibrovať.)
- Niektoré veľmi tvrdé potraviny môžu tento odšťavovač spomaliť alebo ho môžu zastaviť. Ak sa to stane, vypnite ho a odblokujte filter.
- Odšťavovač počas jeho používania pravidelne vypínajte a vyprázdňujte nádobu na dužinu a na šťavu.

Rady a tipy

- Citrusové ovocie: Na dosahovanie najlepších výsledkov odšťavovania používajte lis na citrusové plody, ktorý je k dispozícii ako ďalšie príslušenstvo.
- Mäkké potraviny vkladajte pomaly, aby ste z nich získali čo najviac šťavy.
- Z čerešní, z broskýň, zo sliviek a z podobného ovocia odstraňujte kôstky.
- Z ovocia a zo zeleniny (ako je melón, ananás, uhorka a podobne) odstraňujte šupku alebo kôru.
- Ovocie a zeleninu s mäkkou šupkou (ako sú jablká, hrušky, jahody, hrozno, mrkva, špenát, zeler a podobne) a iné zložky stačí umyť.

Demontáž odšťavovača

Postupujte v opačnom poradí ako pri montáži.

Vyberanie nádoby na dužinu z podstavca – stlačte páčku na podstavci a otáčajte nádobou na dužinu v protismere hodinových ručičiek. Potom ju vytiahnite nahor.

Odšťavovač (výlevka)

- Výlevka je navrhnutá tak, aby sa pri čistení dala vybrať. Potiahnite ju a vyberte.
- Po čistení ju znova nasadíte zatlačením na doraz.

Табулка odporúčaného používania			
Recept/proces			
Odšťavovanie ovocia a zeleniny, ako sú napríklad jablká, ananás, hrozno, mrkva a paradajky.	500 g	Max.	30 – 60 sekúnd

Servis a starostlivosť o zákazníkov Informácie o servise a starostlivosti o zákazníka nájdete v príručke k hlavnému kuchynskému robotu alebo navštívte stránku www.kenwoodworld.com. • Navrhla a vyvinula spoločnosť Kenwood v Spojenom kráľovstve. • Vyrobené v Číne.
--

Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

Заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- Переведіть регулятор швидкості в положення '0' (ВИМКНЕНО) та відключіть прилад від мережі: перед установкою або зняттям насадки, після використання і під час зберігання приладу, а також перед тим, як чистити його.
- **Не використовуйте соковижималку, якщо фільтр, кришка соковижималки або чаша пошкоджені або мають видимі тріщини.**
- Різальні ножі, розташовані в основі корзини фільтра, дуже гострі, тому під час роботи та чищення будьте обережні.
- Перш ніж зняти кришку, вимкніть прилад та зачекайте, поки фільтр зупиниться.
- Використовуйте штовхач з комплекту. Ніколи не опускайте пальці в напрямну трубку. Завжди відключайте прилад від мережі електропостачання перед зніманням напрямної трубки.
- У разі виникнення дуже сильної вібрації під час використання насадки, відрегулюйте швидкість

або зупиніть прилад, відключіть його від мережі електропостачання та почистьте барабан від м'якоті (соковижималка починає вібрувати, якщо м'якоть нерівномірно розподіляється по барабану).

Чищення

Див. малюнки **С**

- Завжди вимикайте і від'єднуйте прилад від мережі перед чисткою.
- Перед чищенням повністю зніміть насадки.
- Завжди мийте деталі відразу після використання, щоб полегшити очищення.
- Деякі продукти, наприклад, морква, забарвлюють пластик. Щоб усунути забарвлення, протріть деталі тканиною, змоченою в рослинному маслі.

Див. посібник з експлуатації кухонної машини, щоб ознайомитися з додатковими попередженнями щодо дотримання техніки безпеки.

Показчик

- a Штовхач
- b Кришка
- c Блокувальний механізм кришки
- d Фільтр
- e Контейнер для м'якоті
- f Випускний отвір для соку (носик)
- g Базовий блок
- h Важіль розблокування контейнера для м'якоті
- i Склянка
- j Тримач склянки

Зберіть соковижималку, як показано на малюнку **А**

- 1 Установіть контейнер для м'якоті на базовий блок і поверніть за годинниковою стрілкою до фіксації. При правильному встановленні випускний отвір для соку повинен бути розташований над важелем розблокування контейнера для м'якоті.

- 2 Установіть фільтр і притисніть, щоб зафіксувати на місці.
- 3 Установіть кришку контейнера для м'якоті – поверніть за годинниковою стрілкою, щоб вирівняти стрілку ▼ на виступі кришки с міткою I на базовому блоці.
- 4 Установіть тримач склянки в нижній частині насадки таким чином, щоб стрілка ▲ на тримачі склянки була спрямована вгору і вирівняна з випускним отвором для соку.
- 5 Зніміть кришку отвору приладу високої швидкості **В**. Переконайтеся, що кришка отвору приводу середньої швидкості знаходиться на місці, в іншому випадку прилад не буде працювати.
- 6 Утримуючи тримач склянки, встановіть насадку на отвір,

вирівнявши носик на куті машини, і поверніть за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати.

- 7 Щоб встановити склянку, поверніть тримач в напрямку від носика. Поверніть склянку таким чином, щоб вона знаходилася під випускним отвором для соку.
- 8 Поріжте продукти на невеличкі шматочки, щоб вони могли пройти крізь напрямну трубку.
- 9 Увімкніть максимальну швидкість та покладіть продукти у трубку.

Рівномірно натискайте на штовхач – не опускайте пальці до прямої трубки.

Важливо

- Якщо соковижималка почне вібрувати, вимкніть прилад та випорожніть м'якоть з фільтра. (Соковижималка починає вібрувати, якщо м'якоть нерівномірно розподіляється).
- Деякі продукти можуть уповільнити рух приладу або навіть припинити його роботу. Якщо це трапилось, вимкніть прилад та очистьте фільтр.
- Під час роботи регулярно вимикайте прилад та випорожняйте ємність для м'якоті та ємність соку.

Підказки та поради

- Цитрусові – для кращих результатів використовуйте соковижималку для цитрусових, яка доступна окремо.
- Щоб отримати якомога більше соку, проштовхуйте шматочки м'якої текстури повільно.
- Видаліть кісточки (зі слив, персиків, вишень тощо).
- Зніміть товсту шкірку (з дині, ананасів, огірків тощо).
- Овочі та фрукти з м'якою шкіркою потрібно лише вимити (яблука, груші, морква, шпинат, виноград, полуниця, селера тощо).

Розбирання соковижималки

Виконайте процедуру збирання у зворотному порядку.

Щоб зняти контейнер для м'якоті з базового блока, натисніть на важіль на базовому блоці та поверніть контейнер для м'якоті проти годинникової стрілки. Після цього підійміть його.

Соковижималка (насадка)

- Насадка знімна для знімного очищення. Потягніть насадку, щоб зняти.
- Щоб знову встановити після чищення – повністю натисніть насадку.

Таблиця максимального завантаження

Рецепт / вид обробки			
Соки з фруктів і овочів, напр, моркви, яблука, ананасів, помідорів та винограду.	500 г	Max	30 – 60 сек

Обслуговування та ремонт

Інформацію щодо обслуговування клієнтів див. у керівництві з використання основного кухонного комбайну або перейдіть на сайт www.kenwoodworld.com.

- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.

Ohutus

- Lugege käesolevaid juhised hoolikalt ning hoidke need alles, juhuks, kui neid tulevikus vaja läheb.
- Eemaldage kogu pakkematerjal ja võimalikud sildid.
- Lülitage kiiruse regulaator asendisse 'O' (VÄLJAS) ja eemaldage vooluvõrgust: enne paigaldamist või lisatarviku eemaldamist; pärast kasutamist ja siis, kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist.
- **Ärge kasutage mahlapressi, kui filter, mahlapressi kaan või kauss on kahjustunud või neil on silmaga nähtavaid mõrasid.**
- Filtri põhjal olevad lõiketerad on äärmiselt vahedad, olge ettevaatlik filtri käsitlemisel ja puhastamisel.
- Enne kaane eemaldamist lülitage seade välja ning oodake, kuni filter peatub.
- Kasutage ainult kaasasolevat lükkajat. Ärge kunagi pange sõrmi toiteturusse. Eemaldage seadme juhe vooluvõrgust enne toiteturu ummistuse puhastamist.
- Kui tarvikut kasutades tekib ülemäärane vibratsioon, vähendage kiirust või peatage seade, võtke juhe vooluvõrgust välja ning puhastage võimalik viljaliha trumlist (mahlapress vibreerib, kui viljaliha on ebaühtlaselt paigutunud).

Puhastamine

Vaadake illustratsioone

- Lülitage seade alati välja ning ühendage välja vooluvõrgust enne puhastamist.
- Enne puhastamist eemaldage tarvikud.
- Paremaks puhastamiseks peske tarvikud koheselt peale kasutamist.
- Mõned toiduained, nt. porgand, võivad määrida plastikut. Tarvikute hõõrumine taimeõlisse kastetud lapiga aitab eemaldada märdunud kohti.

Lugege oma peamist köögimasina kasutusjuhist ohutusjuhistega tutvumiseks.

Võti

- a Lökkaja
- b Kaan
- c Kaane interlukustuse naga
- d Filter
- e Viljaliha mahuti
- f Mahla väljavooluava (tila)
- g Korpused
- h Viljaliha mahuti vabastamise kang
- i Tops
- j Topsis hoidik

Pange oma mahlapress kokku nii, nagu näidatud joonisel **A**

- 1 Asetage viljalihamahuti korpusele ning keerake päripäeva, kuni see kohale lukustub. Kui see on õigesti paigaldatud, peaks mahla väljavooluava olema viljaliha mahuti vabastamise kangi kohal.
- 2 Asetage kohale filter ning suruge see kindlalt paigale.
- 3 Asetage kaan viljaliha mahutile - keerake päripäeva, et joondada kaane nagal olevat noolt ▼ märgistusega I korpusel.
- 4 Asetage topsi hoidik tarviku alaküljele - nool ▲ topsi hoidikul peaks näitama üles ja olema joondatud mahla väljavooluavaga.
- 5 Tõstke ära kiire kiiruse väljundi kate **B**.
Veenduge, et keskmise väljundi kate on kohal, muidu seade ei tööta.
- 6 Samal ajal, kui Te hoiate topsi hoidikut, paigaldage tarvik väljavooluavale, joondades tila üle masina nurga ja seejärel keerates päripäeva seda kohale lukustamiseks.
- 7 Topsisüü paigaldamiseks keerake hoidik tilast eemale ning asetage topsik hoidikusse. Keerake topsikut nii, et see asuks mahla väljavooluava all.
- 8 Lõigake toiduained sellisteks tükkideks, mis mahuvad toiteturusse.

- 9 Keerake Max kiirusele, seejärel asetage toiduained toiteturusse.

Lükake allapoole ühtlases tempos - ärge kunagi pange sõrmi toiteturusse.

Tähtis

- Kui mahlapress hakkab vibreerima, lülitage see välja ning eemaldage filtrist viljaliha. (Mahlapress vibreerib juhul, kui viljaliha on ebaühtlaselt jaotunud).
- Mõned väga kõvad toiduained võivad põhjustada Teie tarviku aeglustumist või seiskumist. Sellisel juhul lülitage masin välja ja eemaldage filtrist ummistus.
- Lülitage masin kasutamise jooksul regulaarselt välja ja eemaldage viljaliha- ja mahla mahutid.

Nõuanded ja näpunäited

- Tsitrusviljad - parima tulemuse saamiseks kasutage tsitrusse mahlapressi, mis on saadaval eraldi.
- Sisestage pehmed toiduained aeglaselt, et neist suurima koguse mahla saada.
- Eemaldage kivid (ploomid, virsikud, kirsid jne).
- Eemaldage kõva koor (melonid, ananassid, kurk, jne).
- Pehme koorega ja muud toiduained tuleb vaid puhtaks pesta (õunad, pirnid, porgandid, spinat, viinamarjad, maasikad, seller jne).

Mahlapressi lahtivõtmine

Toimige vastupidiselt pressi kokkupanemise protseduurile. Viljaliha mahuti eemaldamiseks aluselt - vajutage alusel olevat vabastamiskangi ning liigutage viljaliha mahutit vastupäeva. Seejärel tõstke seadmelt.

Mahla vāļjavooluava (tila)

- Tila on vāļja tōōtatud selliselt, et seda on vōimalik eemaldada puhastamiseks. Tōmmake tila selle eemaldamiseks.
- Peale puhastamist uuesti paigaldamiseks - lūkake tila tāielikult tagasi.

Soovitatus kasutuse tabel.

Retsept/ Protsess			
Mahl puuviljadest ja kōōgiviljadest nt porganditest, ōunttest, ananassist, tomatitest ja viinamarjades.	500 g	Max	30 – 60 sek

Teenindus ja kliendihoolitus

Kui Teil tekib probleeme tarviku kasutamise vōi seadme kaitmist puudutava teabega - vaadake seadme kasutamishist vōi kōlastage veebilehte www.kenwoodworld.com.

- Disaininud ja vāļja tōōtanud Kenwood Ūendkuningriigis.
- Valmistatud Hiinas.

Lietuvių

Prašome išskleisti pirmame puslapyje esančias iliustracijas

Sauga

- Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite ateičiai.
- Išimkite iš pakuotės, nuimkite visas etiketes.
- Pasukite greičio reguliatorių į „O“ (IŠJ.) padėtį ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo prieš įdėdami arba išimdami priedą; kai nenaudojamas ir po naudojimo; bei prieš valydami.
- **Nenaudokite sulčiaspaudės, jei filtras, sulčiaspaudės dangtis arba dubuo yra pažeisti arba turi matomų įtrūkimų.**
- Filtro pagrinde esančios pjovimo ašmenys labai aštrios, naudodami ir valydami filtrą būkite atsargūs.
- Prieš nuimdami dangtelį, išjunkite ir palaukite, kol filtras sustos.
- Naudokite tik pridėdamą stūmiklį. Į padavimo lataką niekada nekiškite pirštų. Išjunkite iš elektros lizdo prieš atkimšdami padavimo lataką.

- Jei naudojant šį priedą atsiranda per didelė vibracija, sureguliuokite greitį arba išjunkite prietaisą, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo ir išvalykite minkštimą iš būgno (sulčiaspaudė pradeda vibruoti, jeigu netolygiai pasiskirsto minkštimas).

Valymas

Žr. paveikslėlius **C**

- Prieš valydami visada išjunkite ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš valydami visiškai išmontuokite priedus.
- Kad kombainas geriau valytųsi, visada išplaukite dalis iš karto po naudojimo.
- Dėl kai kurių maisto produktų, pvz., morkų, gali pasikeisti plastiko spalva. Norėdami pašalinti spalvos pasikeitimą patrinkite augaliniame aliejuje suvilgyta šluoste.

Apie papildomus saugos įspėjimus skaitykite virtuvinio kombaino vadove.

Žymėjimai

- a Stūmiklis
- b Dangtelis
- c Dangtelio fiksavimo kabiklis
- d Filtras
- e Minkštinimo indas
- f Sulčių išleidžiamasis latakas (kaklelis)
- g Pagrindas
- h Minkštimo indo išėmimo svirtis
- i Taurė
- j Taurės laikiklis

Surinkite sulčiaspaudę kaip parodyta

A paveikslėlyje

- 1 Uždėkite minkštimo indą ant pagrindo ir pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol užsifiksuos. Tinkamai uždėjus, sulčių išleidžiamasis latakas turėtų būti virš minkštimo indo išėmimo svirties
- 2 Įstatykite filtrą ir tvirtai įspauskite į vietą.

- 3 Uždėkite minkštimo indo dangtelį -pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi sutapdindami rodyklės ▼ and dangtelio su žyme ant pagrindo **I**.
- 4 Uždėkite taurės laikiklį ant priedo apačios: rodyklės ▲ ant taurės laikiklio turi rodyti į viršų ir sutapti su sulčių išleidžiamuoju latakų.
- 5 Nuimkite didelio greičio pavaros angos dangtelį **B**. Įsitikinkite, kad vidutinio greičio pavaros angos dangtelis yra vietoje, nes kitaip prietaisas neveiks.
- 6 Prilaikydami taurės laikiklį, uždėkite priedą ant angos sutapdindami kaklelį su prietaiso kampu ir tuomet pasukdami laikrodžio rodyklės kryptimi kol užsifiksuos.
- 7 Norėdami uždėti taurę, pasukite laikiklį nuo kakliuko ir tada uždėkite taurę ant laikiklio. Pasukite taurę taip, kad ji būtų po sulčių išleidžiamuoju latakų.

- 8 Supjaustykite maistą tokiais gabaliukais, kurie tilptų į padavimo lataką.
- 9 Nustatykite didžiausią greitį, tuomet dėkite maistą į padavimo lataką.

Tolygiai spauskite stūmikliu – niekada nekiškite pirštų į padavimo lataką.

Svarbu

- Jeigu sulčiaspaudė pradės vibruoti, išjunkite kombainą ir iš filtro pašalinkite minkštimą. (Sulčiaspaudė pradeda vibruoti, kai netolygiai pasiskirsto minkštimas).
- Dėl kai kurių itin kietų produktų priedas gali veikti lėčiau arba visiškai sustoti. Jeigu taip atsitiktų, sustabdykite sulčiaspaudę bei ištuštinkite filtrą.
- Išjunkite ir reguliariai ištuštinkite minkštimo ir sulčių indus naudodami.

Patarimai

- Citrusiniai vaisiai: norėdami geriausių rezultatų naudokite citrusinių vaisių sulčiaspaudę, kurią galite įsigyti atskirai.

- Kad gautumėte daugiau sulčių, minkštus produktus kiškite lėtai.
- Išimkite kauliukus (slyvos, persikai, vyšnios ir pan.).
- Nulupkite kietas odeles (melionai, ananasai, agurkai ir pan.).
- Vaisius minkšta odele ir kitą maistą tereikia nuplauti (obuoliai, kriaušės, morkos, špinatai, vynuogės, braškės, salierai ir pan.).

Sulčiaspaudės ardymas

Atvirkščiai surinkimo instrukcijoms. Norėdami nuimti minkštimo indą nuo pagrindo, paspauskite išėmimo svirtį ant pagrindo ir pasukite minkštimo indą prieš laikrodžio rodyklę. Tada nuimkite.

Sulčių išleidžiamasis latakas (kakliukas)

- Kakliukas sukurtas taip, kad būtų nuimamas valymui. Patraukite norėdami nuimti.
- Po valymo paspauskite norėdami uždėti.

Rekomenduojamo naudojimo lentelė

Receptas / procesas			
Vaisių ir daržovių sultys, pvz., morkų, obuolių, ananasų, pomidorų ir vynuogių.	500 g	Max	30 – 60 sek.

Aptarnavimas ir pagalba klientams

Jeigu iškils kokių nors problemų su jūsų priedo veikimu arba dėl aptarnavimo informacijos žiūrėkite pagrindinį vartotojo vadovą arba apsilankykite www.kenwoodworld.com.

- Sukurtas ir suprojektuotas „Kenwood“ Jungtinėje Karalystėje.
- Pagamintas Kinijoje.

Latviešu

Lūdzu, atlociet ilustrācijas pirmajā lapā

Drošība

- Rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabāiet nākotnes vajadzībām.
- Noņemiet visus iesaiņojuma materiālus un uzlīmes.
- Pagrieziet ātruma vadību pozīcijā „O” (IZSLĒGTS) un atvienojiet: pirms papildpiederuma uzstādīšanas vai noņemšanas; pēc lietošanas un tad, kad ierīce netiek lietota; un pirms tīrīšanas.
- **Nelietojiet sulu spiedi, ja tās filtrs, sulu spiedes vāks vai blōda ir bojāti vai tajos ir redzamas plaisas.**
- Filtra pamatnē izvietotie asmeņi ir ļoti asi — esiet uzmanīgi, rīkojoties ar tiem vai tīrot tos.
- Pirms noņemat vāku, izslēdziet un nogaidiet, līdz filtrs apstājas.
- Lietojiet tikai komplektācijā iekļauto produktu stūmēju. Nekādā gadījumā neievietojiet pirkstus padeves atverē. Atvienojiet no elektrotīkla, pirms atbloķējat padeves atveri.
- Ja papildpiederuma lietošanas laikā novērojama pārmērīga vibrēšana, samaziniet ātrumu vai apturiet mašīnu, atvienojiet no elektrotīkla un iztīriet no tvertnes augļu mīkstumam (sulu spiede vibrē, ja masa ir izvietota nevienmērīgi).

Tīrīšana

Skatiet attēlus

- Pirms tīrīšanas vienmēr izslēdziet un atvienojiet no elektropadeves.
- Pirms tīrīšanas pilnībā izjauciet papildpiederumus.
- Lai atvieglotu tīrīšanu, vienmēr mazgājiet detaļas uzreiz pēc lietošanas.
- Dažu pārtikas produktu, piemēram, burkānu, ietekmē plastmasa var zaudēt krāsu. Parīvējot plastmasu ar drāniņu, kas iemērcta augu eļļā, palīdz atjaunot krāsu.

Papildu brīdinājumus par drošību skatiet galvenā virtuves kombaina lietošanas norādījumos.

Atšifrējums

- a Stūmējs
- b Vāks
- c Vāka bloķēšanas cilpa
- d Filtrs
- e Mīkstuma tvertne
- f Sulas atvere (snīpis)
- g Pamatbloks
- h Mīkstuma tvertnes atbloķēšanas svira
- i Kauss
- j Kausa turētājs

Samontējiet augļu spiedi, kā redzams attēlā **A**

- 1 Novietojiet mīkstuma tvertni uz pamatbloka un pagrieziet to pulksteņa rādītāja virzienā, līdz tā nofiksējas. Pareizā pozīcijā sulu atverei jāatrodas virs mīkstuma tvertnes atbloķēšanas sviras.
- 2 Uzlieciet filtru un cieši iespiediet.
- 3 Uzlieciet vāku uz mīkstuma tvertnes — pagrieziet pulksteņa rādītāja virzienā, lai bulta ▼ uz vāka cilpas sakristu ar atzīmi I uz pamatbloka.
- 4 Novietojiet kausa turētāju papildpiederuma apakšā — bultai ▲ uz kausa turētāja jābūt vērstai uz augšu un jāsakrīt ar sulas atveri.
- 5 Noceliet lielā ātruma atveres pārsegu **B**. Vidējā ātruma atveres vāciņam jābūt uzstādītam, pretējā gadījumā ierīce nedarbosies.
- 6 Atbalstot kausa turētāju, uzstādiet papildpiederumu uz atveres tā, lai snīpis atrastos virs mašīnas stūra, tad pagrieziet pulksteņa rādītāja virzienā, lai nofiksētu.
- 7 Lai uzstādītu kausu, pagrieziet turētāju prom no snīpja, tad ielieciet kausu turētājā. Pagrieziet kausu tā, lai tas atrastos zem sulas atveres.
- 8 Sagrieziet produktus tā, lai tos varētu ievietot padeves atverē.
- 9 Pagrieziet ātruma regulatoru pozīcijā "Max", tad ievietojiet produktus

padeves atverē. **Vienmērīgi spiediet ar stūmēju uz leju — nekādā gadījumā neievietojiet pirkstus padeves atverē.**

Svarīgi

- Ja sulu spiede sāk vibrēt, izslēdziet to un iztīriet mīkstumu no filtra. (Sulu spiede vibrē, ja mīkstums ir izkārtoties nevienmērīgi.)
- Pārstrādājot dažus ļoti cietus produktus, sulu papildpiederums var strādāt lēnāk vai apstāties. Tādā gadījumā izslēdziet un atbloķējiet filtru.
- Lietošanas laikā izslēdziet un iztīriet augļu mīkstumu un sulas tvertnes regulāri.

Padomi un ieteikumi

- Citrusaugļi — lai gūtu labāku rezultātu, izmantojiet citrusaugļu sulu spiedi, kas pieejama atsevišķi.
- Ievietojiet mīkstus produktus lēnām, lai gūtu pēc iespējas vairāk sulas.
- Izņemiet kauliņus (plūmēm, persikiem, ķiršiem utt.).
- Nogrieziet cietu mizu (melonēm, ananāsiem, gurķiem utt.).
- Augļus ar mīkstu mizu un citu pārtiku tikai jānomazgā (ābolus, bumbierus, burkānus, spinātus, vīnogas, zemenes, selerijas utt.).

Sulu spiedes izjaukšana

Veiciet montāžas procedūru pretējā secībā. Lai izņemtu mīkstuma tvertni no pamatbloka — piespiediet atbloķēšanas sviru uz pamatbloka un pagrieziet mīkstuma tvertni pretēji pulksteņa rādītāja virzienam. Tad noceliet to.

Sulas atvere (snīpis)

- Snīpi paredzēts noņemt, lai notīrītu. Lai to izņemtu, izvelciet to.
- Lai uzstādītu atpakaļ pēc tīrīšanas, iespiediet to atpakaļ līdz galam.

Ieteikto lietojumu tabula

Recepte / process			
Dārzeņu un augļu, piem., burkānu, ābolu, ananāsu, tomātu un vīnogu sulu spiešanai	500 g	Max	30 – 60 s

Serviss un klientu apkalpošana

Ja jums rodas ar ierīces ekspluatāciju saistītas problēmas vai nepieciešama informācija par servisu, skatiet galvenās lietošanas instrukcijas vai apmeklējiet vietni www.kenwoodworld.com.

- Projektēja un izstrādāja Kenwood Apvienotajā Karalistē.
- Ražots Ķīnā.

لفك العصارة

اعكسي خطوات التركيب.

إزالة حاوية اللب عن وحدة القاعدة - اضغطي على ذراع التحرير الموجود في وحدة القاعدة ولفي حاوية اللب في اتجاه عكس عقارب الساعة. ثم ارفعيها للخارج.

مخرج العصير (فتحة/صنبور الصب)

- صممت فتحة الصب بحيث يمكن فكها وتركيبها من أجل التنظيف. اسحبي فتحة/صنبور الصب لإزالته.
- لإعادة تركيبها مرة أخرى، اضغطي عليها لتثبيتها في موضعها.

جدول توصيات الاستخدام

الوصفة/الطريقة			
عصر الفواكه والخضراوات مثل الجزر والتفاح والأناناس والبطاطم والعنب.	٣٠ - ٦٠ ثانية	Max	٥٠٠ غرام

الخدمة ورعاية العملاء

للحصول على معلومات حول الخدمة وخدمة العملاء، راجعي دليل ماكينة المطبخ الرئيسية أو تفضلي بزيارة www.kenwoodworld.com.

- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

راجعى كتاب التعليمات الرئيسى الخاص بجهاز تحضير الطعام (المطبخ المتكامل) لمعرفة المزيد من تحذيرات السلامة.

مفتاح الرسم التوضيحي

- a عصا دفع المكونات
- b الغطاء العلوي
- c لسان تعشيق الغطاء العلوي
- d مرشح
- e حاوية اللب
- f مخرج العصير (فتحة تدفق العصير)
- g وحدة القاعدة
- h ذراع تحرير حاوية اللب
- i الدورق
- j حامل الدورق

- الحامل. لفي الدورق بحيث يتم تعشيقه أسفل مخرج العصير.
- ٨ قطعي المكونات حتى يمكن إدخالها عبر أنبوب تغذية موضعها.
- ٩ شغلي الجهاز على السرعة العالية وأضيفي المكونات عبر أنبوب تغذية المكونات. ادفعي المكونات بالتساوي بواسطة عصا دفع المكونات - يحذر وضع أصابعك داخل أنبوب تغذية المكونات.

هام

- في حالة بدء العصارة في الاهتزاز، أوقفي تشغيل الجهاز وأفرغي اللب من المرشح. (تهتز العصارة في حالة التوزيع غير المتساوي للـ).
- بعض أنواع الأطعمة الصلبة قد تسبب بقاء أو توقف الملح. إذا حدث ذلك، أوقفي التشغيل وأزيلي المرشح.
- أوقفي تشغيل العصارة وأفرغي اللب ومجمع العصير بشكل دوري أثناء الاستخدام.

تلميحات ونصائح

- الموالح - للحصول على أفضل النتائج، استخدم عصارة الموالح والتي يتم تزويدها على نحو منفصل.
- أدخل المكونات اللينة ببطء للحصول على أكبر كمية من العصير.
- أزيلي البذور (البرقوق والخوخ والكرز وغيرها من الفواكه).
- أزيلي القشرة الصلبة (البطيخ والأناناس والخيار وغيرها من الفواكه والخضراوات).
- الفواكه والخضراوات ذات القشرة الرقيقة تحتاج فقط إلى الغسيل (التفاح والكمثرى والسبانخ والعنب والفراولة والكرف وغيرها من الفواكه والخضراوات).

ركبي العصارة كما هو مبين في الرسم التوضيحي A

- ١ ضعي حاوية اللب على الوحدة الأساسية ولفها في اتجاه عقارب الساعة إلى أن تستقر في موضع التعشيق. في حالة التركيب الصحيح، تستقر مخرج العصير تدفق العصير فوق ذراع تحرير حاوية اللب.
- ٢ ركبي المرشح واضغطي عليه لأسفل حتى يستقر في موضعه.
- ٣ ركبي الغطاء العلوي على حاوية اللب - لفي في اتجاه عقارب الساعة حتى يتحاذى السهم ▼ الموجود على لسان الغطاء العلوي مع العلامة | الموجودة على وحدة القاعدة.
- ٤ ضعي حامل الدورق أسفل الجزء السفلي للملح - السهم ▲ الموجود على حامل الدورق يجب أن يكون متجهاً لأعلى وفي محاذاة مع مخرج العصير.
- ٥ ارفعي غطاء مخرج السرعة العالية B. تأكدي من تركيب غطاء مخرج السرعة المتوسطة، في حالة عدم تركيبه لن يعمل الجهاز.
- ٦ أثناء دعم حامل الدورق، ركبي الملح في المخرج من خلال محاذاة فتحة تدفق العصير على ركن الجهاز ثم لفي في اتجاه عقارب الساعة لإحكام التعشيق.
- ٧ لتركيب الدورق، لفي الحامل بعيداً عن فتحة تدفق العصير، ثم ركبي الدورق في

لسلامتك

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- أديري مفتاح التحكم في السرعة إلى الوضع "O" (إيقاف التشغيل) وافصلي الجهاز عن التيار الكهربائي: قبل تركيب أو إزالة الملحق؛ وبعد الاستخدام وخلال عدم الاستخدام؛ وقبل التنظيف.
- لا تستخدم العصاره إذا كانت المصفاة أو الغطاء العلوي للعصاره أو السلطانية تالفة أو بها شقوق واضحة.
- شفرات التقطيع الموجودة في قاعدة المرشح حادة جداً، توخي الحذر عند التعامل مع المرشح وتنظيفه.
- قبل إزالة الغطاء العلوي، أوقفي تشغيل العصاره وانتظري حتى توقف المرشح.
- استخدم فقط عصا دفع المكونات المزودة مع الجهاز. يحذر وضع أصابعك داخل أنبوب إدخال المكونات. افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل فك فتحة إدخال المكونات.
- في حالة حدوث اهتزاز مفرط أثناء استخدام هذا الملحق، خفضي السرعة أو قومي بإيقاف تشغيل الجهاز وافصليه عن مصدر التيار الكهربائي ونظفي أي لب موجود في الاسطوانة (تهتز العصاره في حالة التوزيع غير المتساوي لللب).

التنظيف

راجعى الرسوم التوضيحية من **C**

- أوقفي دائماً تشغيل الجهاز وافصليه عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- فكي الملحقات تماماً قبل التنظيف.
- لسهولة التنظيف من الأفضل غسل الأجزاء فور الانتهاء من الاستخدام.
- قد تتسبب بعض المكونات مثل الجزر في تغيير لون البلاستيك. امسحي البلاستيك بقماش مغموس في زيت نباتي لإزالة تغيير اللون.

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH

kenwoodworld.com

© Copyright 2021 Kenwood Limited. All rights reserved



146520/1